

# Publikatieblad

## van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7087

L 19

37e jaargang

22 januari 1994

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- Verordening (EG) nr. 107/94 van de Commissie van 21 januari 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor rijst en breukrijst ..... 1
- Verordening (EG) nr. 108/94 van de Commissie van 21 januari 1994 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor rijst en breukrijst worden toegevoegd 3
- ★ Verordening (EG) nr. 109/94 van de Commissie van 19 januari 1994 betreffende het communautaire gegevensbestand van vissersvaartuigen ..... 5
- ★ Verordening (EG) nr. 110/94 van de Commissie van 21 januari 1994 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2839/93 betreffende de bijzondere verkoop van interventieboter voor uitvoer naar de Republieken die als gevolg van de ontbinding van de Sowjetunie zijn ontstaan ..... 19
- Verordening (EG) nr. 111/94 van de Commissie van 21 januari 1994 tot vaststelling van het steunbedrag voor katoen ..... 20
- Verordening (EG) nr. 112/94 van de Commissie van 21 januari 1994 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1627/89 betreffende de aankoop van rundvlees door middel van inschrijving ..... 21

#### II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

##### Commissie

94/25/EG :

- ★ Besluit van de Commissie van 6 december 1993 inzake de briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Oostenrijk inzake de wederzijdse toekenning van tariefcontingenten voor bepaalde wijnen <sup>(1)</sup> 23
- Briefwisseling betreffende de overeenkomst tussen de EG en de Republiek Oostenrijk inzake de wederzijdse toekenning van tariefcontingenten voor bepaalde wijnen .... 24

Inhoud (vervolg)

94/26/EG :

- \* **Besluit van de Commissie van 6 december 1993 inzake de briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Oostenrijk betreffende de Prijsgarantieovereenkomst voor de uitvoer van Oostenrijkse wijn naar de Gemeenschap <sup>(1)</sup> .....** 26

**Briefwisseling betreffende de Prijsgarantieovereenkomst voor de uitvoer van Oostenrijkse wijn naar de Europese Gemeenschap .....** 27

94/27/EG :

- \* **Beschikking van de Commissie van 20 januari 1994 tot vaststelling van beschermende maatregelen in verband met klassieke varkenspest in Duitsland en tot intrekking van Beschikking 93/566/EG <sup>(1)</sup> .....** 31

94/28/EG :

- \* **Beschikking van de Commissie van 20 januari 1994 inzake het merken en het gebruik van varkensvlees, door Duitsland, overeenkomstig artikel 9 van Richtlijn 80/217/EEG van de Raad <sup>(1)</sup> .....** 35

---

<sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst

## I

*(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)*

**VERORDENING (EG) Nr. 107/94 VAN DE COMMISSIE**  
**van 21 januari 1994**  
**tot vaststelling van de invoerheffingen voor rijst en breukrijst**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,  
Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1544/93 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 11, lid 2,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 833/87 van de Commissie van 23 maart 1987 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3877/86 van de Raad betreffende de invoer van langkorrelige, aromatische Basmati-rijst van de GN-codes 1006 10, 1006 20 en 1006 30 <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 674/91 <sup>(4)</sup>, en met name op artikel 8,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van rijst en breukrijst, zijn vastgesteld bij Verorde-

ning (EEG) nr. 2666/93 van de Commissie <sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 65/94 <sup>(6)</sup>,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a) en b), van Verordening (EEG) nr. 1418/76 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 22 januari 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 januari 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 5.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 80 van 24. 3. 1987, blz. 20.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 75 van 21. 3. 1991, blz. 29.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 245 van 1. 10. 1993, blz. 4.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 12 van 15. 1. 1994, blz. 1.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 21 januari 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor rijst en breukrijst

(in ecu/ton)

GN-code	Heffingen (°)		
	Regeling overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 3877/86 (°)	ACS-Staten Bangladesh ( <sup>1</sup> ) ( <sup>2</sup> ) ( <sup>3</sup> ) ( <sup>4</sup> )	Derde landen (behalve ACS-Staten) ( <sup>5</sup> )
1006 10 21	—	141,29	289,78
1006 10 23	—	112,78	232,77
1006 10 25	—	112,78	232,77
1006 10 27	174,58	112,78	232,77
1006 10 92	—	141,29	289,78
1006 10 94	—	112,78	232,77
1006 10 96	—	112,78	232,77
1006 10 98	174,58	112,78	232,77
1006 20 11	—	177,51	362,22
1006 20 13	—	141,88	290,96
1006 20 15	—	141,88	290,96
1006 20 17	218,22	141,88	290,96
1006 20 92	—	177,51	362,22
1006 20 94	—	141,88	290,96
1006 20 96	—	141,88	290,96
1006 20 98	218,22	141,88	290,96
1006 30 21	—	219,87	463,59
1006 30 23	—	234,81	493,39
1006 30 25	—	234,81	493,39
1006 30 27	370,04	234,81	493,39
1006 30 42	—	219,87	463,59
1006 30 44	—	234,81	493,39
1006 30 46	—	234,81	493,39
1006 30 48	370,04	234,81	493,39
1006 30 61	—	234,51	493,73
1006 30 63	—	252,11	528,92
1006 30 65	—	252,11	528,92
1006 30 67	396,69	252,11	528,92
1006 30 92	—	234,51	493,73
1006 30 94	—	252,11	528,92
1006 30 96	—	252,11	528,92
1006 30 98	396,69	252,11	528,92
1006 40 00	—	49,78	105,57

(<sup>1</sup>) Onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen van de artikelen 12 en 13 van Verordening (EEG) nr. 715/90.

(<sup>2</sup>) Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, die rechtstreeks in het overzeese departement Réunion worden ingevoerd.

(<sup>3</sup>) De heffing bij invoer van rijst in het overzeese departement Réunion is vastgesteld in artikel 11 bis van Verordening (EEG) nr. 1418/76.

(<sup>4</sup>) De invoerheffing op rijst, met uitzondering van breukrijst (GN-code 1006 40 00), van oorsprong uit Bangladesh wordt toegepast overeenkomstig de in de Verordeningen (EEG) nr. 3491/90 en (EEG) nr. 862/91 vastgestelde regelingen.

(<sup>5</sup>) De invoerheffing op langkorrelige aromatische Basmati-rijst wordt toegepast overeenkomstig de in de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3877/86 vastgestelde regelingen.

(<sup>6</sup>) Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen worden ingevoerd, onder voorbehoud van het bepaalde in Beschikking 93/127/EEG.

**VERORDENING (EG) Nr. 108/94 VAN DE COMMISSIE**  
**van 21 januari 1994**  
**tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor rijst en breukrijst**  
**worden toegevoegd**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1544/93<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 13, lid 6,

Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor rijst en breukrijst dienen te worden toegevoegd, zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2667/93 van de Commissie<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 66/94<sup>(4)</sup>;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de

momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De premies die aan de vooraf vastgestelde invoerheffingen voor rijst en breukrijst van oorsprong uit derde landen worden toegevoegd, worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 22 januari 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 januari 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 5.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 245 van 1. 10. 1993, blz. 7.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 12 van 15. 1. 1994, blz. 3.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 21 januari 1994 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor rijst en breukrijst worden toegevoegd

(in ecu/ton)

GN-code	Lopend	1 <sup>e</sup> term.	2 <sup>e</sup> term.	3 <sup>e</sup> term.
	1	2	3	4
1006 10 21	0	0	0	—
1006 10 23	0	0	0	—
1006 10 25	0	0	0	—
1006 10 27	0	0	0	—
1006 10 92	0	0	0	—
1006 10 94	0	0	0	—
1006 10 96	0	0	0	—
1006 10 98	0	0	0	—
1006 20 11	0	0	0	—
1006 20 13	0	0	0	—
1006 20 15	0	0	0	—
1006 20 17	0	0	0	—
1006 20 92	0	0	0	—
1006 20 94	0	0	0	—
1006 20 96	0	0	0	—
1006 20 98	0	0	0	—
1006 30 21	0	0	0	—
1006 30 23	0	0	0	—
1006 30 25	0	0	0	—
1006 30 27	0	0	0	—
1006 30 42	0	0	0	—
1006 30 44	0	0	0	—
1006 30 46	0	0	0	—
1006 30 48	0	0	0	—
1006 30 61	0	0	0	—
1006 30 63	0	0	0	—
1006 30 65	0	0	0	—
1006 30 67	0	0	0	—
1006 30 92	0	0	0	—
1006 30 94	0	0	0	—
1006 30 96	0	0	0	—
1006 30 98	0	0	0	—
1006 40 00	0	0	0	0

**VERORDENING (EG) Nr. 109/94 VAN DE COMMISSIE**

van 19 januari 1994

**betreffende het communautaire gegevensbestand van vissersvaartuigen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3760/92 van de Raad van  
20 december 1992 tot invoering van een communautaire  
regeling voor de visserij en de aquacultuur<sup>(1)</sup>, en met  
name op artikel 13,

Gelet op Beschikking 94/15/EG van de Raad van 20  
december 1993 inzake de doelstellingen en de bepalingen  
voor de herstructurering van de communautaire visserij-  
sector, in de periode van 1 januari 1994 tot en met 31  
december 1996, gericht op een duurzaam evenwicht  
tussen de omvang van de bestanden en de mate van  
exploitatie<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 2,

Overwegende dat het dienstig is dat de Lid-Staten zorg  
dragen voor de vergaring van de ter bepaling van de ten  
opzichte van de visbestanden geleverde visserijinspanning  
met vissersvaartuigen uit de Gemeenschap benodigde  
gegevens, ten einde deze inspanning tot een met een  
evenwichtige exploitatie van deze bestanden verenigbaar  
niveau te beperken;

Overwegende dat bij de artikelen 1 bis en 5 van Verorde-  
ning (EEG) nr. 4028/86 van de Raad van 18 december  
1986 inzake communautaire acties voor verbetering en  
aanpassing van de structuur van de visserij en de aquicul-  
tuur<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.  
3946/92<sup>(4)</sup>, meerjarige programma's zijn ingesteld voor de  
oriëntatie van de ontwikkeling van de visserijsector in een  
perspectief van duurzame exploitatie; dat voor het  
toezicht daarop de Lid-Staten aan de Commissie de voor  
de totstandbrenging en het beheer van een communautair  
gegevensbestand van vissersvaartuigen benodigde gege-  
vens verstrekken; dat rekening dient te worden gehouden  
met het bindende karakter van de doelstellingen die in  
toepassing van artikel 11 van Verordening (EEG) nr.  
3760/92 worden vastgesteld;

Overwegende dat, overeenkomstig de bij de Beschik-  
kingen 92/588/EEG tot en met 92/598/EEG van de  
Commissie<sup>(5)</sup> vastgestelde meerjarige oriëntatieprogram-  
ma's voor de periode 1993-1996 vastgestelde bepalingen  
en ter waarborging van de uitvoering van deze program-  
ma's onder goede voorwaarden van een billijke verdeling  
van de vereiste inspanningen over de Lid-Staten en van  
voldoende transparantie met betrekking tot de verkregen  
resultaten, de voor de bepaling van de visserijinspanning  
vereiste gegevens, naar gelang van het geval, per vaartuig,  
of in gegroepeerde vorm, per homogene groep vaartuigen  
of per vlootsegment aan de Commissie dienen te worden  
meegedeeld;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 2847/93 van de  
Raad van 12 oktober 1993 tot invoering van een controle-  
regeling voor het gemeenschappelijk visserijbeleid<sup>(6)</sup>, en  
met name artikel 29, de basisvoorschriften voor de  
totstandbrenging van databanken en voor de controle  
daarop bevat;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2930/86 van  
de Raad<sup>(7)</sup> de kenmerken van de vissersvaartuigen zijn  
gedefinieerd;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1381/87 van  
de Commissie<sup>(8)</sup> de bijzondere uitvoeringsbepalingen met  
betrekking tot kentekens voor vissersvaartuigen en met  
betrekking tot documenten aan boord van die vaartuigen  
zijn vastgesteld;

Overwegende dat de totstandbrenging van een regeling  
inzake de vergaring, en vervolgens verwerking, van gege-  
vens over de visserijinspanning vereist dat niet alleen de  
gegevens betreffende de kenmerken en de capaciteit van  
de afzonderlijke vaartuigen worden verzameld, maar ook  
het niveau van de activiteit van de vloten bij de start van  
bovenbedoelde programma's en de wijzigingen daarin tot  
op het tijdstip van de totstandbrenging van genoemde  
regeling worden geëvalueerd;

Overwegende dat het aantal vaartuigen in de Gemeen-  
schap zo groot is dat in een automatische gegevensver-  
werking dient te worden voorzien om de gegevensover-  
dracht en de verwerking van de te bestrijken gegevens te  
kunnen vergemakkelijken;

Overwegende dat in artikel 4 van de Beschikkingen  
92/588/EEG tot en met 92/598/EEG de periodiciteit van  
de aan de Commissie te verstrekken gegevens is vastge-  
legd; dat het dienstig is te waarborgen dat de mededeling  
van deze gegevens op die waarop de onderhavige verorde-  
ning doelt, is afgestemd;

Overwegende dat bijgevolg Verordening (EEG) nr. 163/89  
van de Commissie<sup>(9)</sup> dient te worden ingetrokken;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor de visserij en de aquacultuur,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

Het communautaire gegevensbestand van vissersvaartui-  
gen, hierna „het gegevensbestand” genoemd, betreft alle  
communautaire vissersvaartuigen zoals deze in artikel 3 in  
Verordening (EEG) nr. 3760/92 zijn omschreven.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 389 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 10 van 14. 1. 1994, blz. 20.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 376 van 31. 12. 1986, blz. 7.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 401 van 31. 12. 1992, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 401 van 31. 12. 1992, blz. 3.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 261 van 20. 10. 1993, blz. 1.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 274 van 25. 9. 1986, blz. 1.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 132 van 21. 5. 1987, blz. 9.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 20 van 25. 1. 1989, blz. 5.

*Artikel 2*

Het gegevensbestand behelst :

- de door elke Lid-Staat voor zijn vissersvloot over elk communautair vissersvaartuig in het kader van de scheepstelling per 1 januari 1989 of, in bepaalde bijzondere, deugdelijk gemotiveerde gevallen en met toestemming van de Commissie, op een latere datum verzamelde gegevens,
- alle sedertdien plaatsgevonden hebbende wijzigingen voor zover deze de bovenbedoelde gegevens beïnvloeden.

*Artikel 3*

De betrokken Lid-Staat verstrekt de Commissie maandelijks vóór de vijftiende voor elk, de registratie van een vissersvaartuig, de schrapping ervan uit het nationale register van vissersvaartuigen of wijziging van een van de in bijlage I genoemde kenmerken betreffend element, de in bijlage II bedoelde gegevens. De gegevens over de betrokken feiten worden uiterlijk drie maanden na de constatering ervan door de Lid-Staat, meegedeeld.

*Artikel 4*

Voor elk vlootsegment of voor elke homogene groep van vaartuigen waarvoor de Lid-Staten bij de Commissie een programma tot beperking van de visserijinspanning indienen, dat voor de visserijactiviteit in maatregelen van wetgevende aard voorziet, wordt de volgende procedure gevolgd :

- De Commissie bevestigt de ontvangst van het programma en beschikt over twee maanden om het te analyseren en om over de aanvaarding ervan of over het uitstellen ervan in afwachting van een nieuw onderzoek te besluiten ;
- bij uitstel blijven voor de berekening van de visserijinspanning van het vlootsegment of van de groep van vaartuigen waarop het programma betrekking heeft, de in artikel 5 bedoelde procedures gelden ;
- bij aanvaarding komen de Lid-Staat en de Commissie uiterlijk één maand na de datum van aanvaarding een datum overeen, waarop met de uitvoering van het programma wordt begonnen ;
- op de datum waarop met de uitvoering van het programma wordt begonnen, vangt de Lid-Staat aan met de procedures voor het verzamelen van de individuele gegevens over de visserijinspanning van elk, overeenkomstig de bepalingen van het betrokken programma, van het vlootsegment of van de groep van vaartuigen deel uitmakend vaartuig ;
- de Lid-Staat brengt de gegevens in voor automatische verwerking door middel van een computer en zorgt ervoor dat de individuele gegevens met het oog op de controle ervan in het in bijlage VI beschreven formaat toegankelijk zijn ;
- de Lid-Staat of, op diens verzoek, de Commissie draagt zorg voor de verwerking van deze gegevens met

behulp van een programma voor automatische gegevensverwerking door middel van een computer ;

- de individuele of per vlootsegment gegroepeerde gegevens worden jaarlijks aan de Commissie meegedeeld overeenkomstig het bepaalde in artikel 6 en in bijlage VI.

*Artikel 5*

Voor de vlootsegmenten en de groepen vaartuigen die niet door de programma's als bedoeld in artikel 4 worden bestreken, verzamelen en verwerken de Lid-Staten als minimum de in bijlage VI vermelde gegevens die nodig zijn om te evalueren of het niveau van de activiteit van deze vlootsegmenten of groepen vaartuigen al dan niet toeneemt en om bij toeneming ervan de omvang daarvan te bepalen. Daartoe worden onderstaande procedures gevolgd :

- De in bijlage VI vermelde minimale gegevens om de ontwikkeling van de visserijactiviteit van de vlootsegmenten te kunnen volgen, worden door de Lid-Staat verzameld en verwerkt. De bijzonderheden over de voor ieder vlootsegment toegepaste steekproefmethodes en de waarde van de statistische parameters waarbij de nauwkeurigheid van de daaruit voortvloeiende ramingen van de visserijinspanning worden beschreven, worden op het tijdstip van de toepassing daarvan aan de Commissie meegedeeld. Iedere andere procedure die resultaten van een vergelijkbare nauwkeurigheid oplevert, is aanvaardbaar, mits deze door de Commissie is erkend.
- De resultaten worden jaarlijks aan de Commissie meegedeeld overeenkomstig artikel 6 en overeenkomstig bijlage VI.
- Wanneer de Lid-Staat vaststelt dat de activiteit van een bepaald vlootsegment is toegenomen, berekent hij de uitwerking van deze toeneming op de visserijinspanning van dit segment en deelt hij de betrokken uitkomsten overeenkomstig het bepaalde in artikel 4, zevende streepje, aan de Commissie mee.

*Artikel 6*

Jaarlijks worden op 31 maart de in de artikelen 4 en 5 bedoelde gegevens van het voorafgaande jaar aan de Commissie meegedeeld. Deze periodiciteit en termijn gelden voor de gegevens die krachtens de bepalingen van artikel 4 van de Beschikkingen 92/588/EEG tot en met 92/598/EEG moeten worden meegedeeld.

*Artikel 7*

De Lid-Staten mogen de in artikel 5 vermelde methoden toepassen voor de raming van :

- de visserijinspanning van de vlootsegmenten voor het jaar 1991, dat als referentiejaar voor de meerjarige oriëntatieprogramma's van de vissersvlooten voor de periode 1993-1996 is gekozen ; zij mogen daarbij ervan uitgaan dat dit referentiejaar een jaar met normale visserijactiviteit is geweest ; het gemiddelde van de visserijactiviteit van de jaren 1989, 1990 en 1991 kan voor het referentiejaar als het normale niveau worden aanvaard ;



— de visserijinspanningen van de vlootsegmenten in de periode begrepen tussen 1 januari 1992 en de datum van de eerste jaarlijkse gegevensoverdracht met inbegrip van gegevens over de activiteit.

De uitkomsten van deze ramingen worden, in de in bijlage VI voorziene vorm, uiterlijk op 31 december 1994 aan de Commissie meegedeeld.

*Artikel 8*

Correctie van een fout gegeven in het bestand wordt, binnen een termijn van 30 dagen na ontdekking ervan, aan de Commissie meegedeeld overeenkomstig het bepaalde in de bijlagen I tot en met VI.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 januari 1994.

*Artikel 9*

De over te dragen gegevens worden aan de Commissie verstrekt op een magnetische gegevensdrager die bestemd is voor automatische gegevensverwerking als omschreven in de bijlagen I tot en met VI.

*Artikel 10*

Verordening (EEG) nr. 163/89 wordt ingetrokken.

*Artikel 11*

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

*Voor de Commissie*

Yannis PALEOKRASSAS

*Lid van de Commissie*

## BIJLAGE I

## DEFINITIE VAN DE TE VERSTREKKEN GEGEVENS EN BESCHRIJVING VAN EEN RECORD

Naam van het veld	Breedte	Uitlijnen	Definitie en opmerkingen
Bijwerkingsindicator	3	—	Code van het type van de melding (zie tabel 1)
Intern nummer (1)	12	L	Lid-Staat (ISO-alfa-3-code) die het interne nummer heeft toegekend, gevolgd door het individuele „nummer” (1 tot 9 karakters)
Land van registratie	3	—	Lid-Staat (ISO-alfa-3-code) waar het vaartuig is geregistreerd voor de visserij (Verordening (EEG) nr. 3760/92); altijd het meldende land
Vlaggestaat	3	—	Lid-Staat (ISO-alfa-3-code) waarvan het vaartuig de vlag voert (Verordening (EEG) nr. 3760/92)
Registratienummer	14	L	
Naam van het vaartuig	40	L	
Haven van registratie	5	L	Nationale code (2)
Internationale radioroepnaam	7	L	Het betreft de IRCS
Uitwendige kentekens	14	L	Volgens Verordening (EEG) nr. 1381/87
Vaartuigtype	6	L	Nationale code (2)
Vistuigtype 1	6	L	Voornaamste vistuig dat wordt gebruikt, nationale code (2)
Vistuigtype 2	6	L	Eventueel, tweede belangrijkste vistuig dat wordt gebruikt, nationale code (2)
Vistuigtype 3	6	L	Eventueel, derde belangrijkste vistuig dat wordt gebruikt, nationale code (2)
Lengte over alles	5	R	In centimeter, volgens Verordening (EEG) nr. 2930/86
Lengte tussen loodlijnen	5	R	In centimeter, volgens Verordening (EEG) nr. 2930/86
Lengte, andere norm	5	R	In centimeter, door de Lid-Staat te preciseren definitie
Tonnage Londen	7	R	In honderdste ton, volgens de definitie in Verordening (EEG) nr. 2930/86
Tonnage Oslo	7	R	In honderdste ton
Tonnage, andere norm	7	R	In honderdste ton, door de Lid-Staat te preciseren definitie
Vermogen	5	R	In kW, volgens de definitie in Verordening (EEG) nr. 2930/86
Ander vermogen	5	R	In kW, elk ander geïnstalleerd vermogen niet begrepen onder „Vermogen”
Motortype	1	—	Type van de hoofdmotor (zie tabel 2)
Materiaal vaartuig	1	—	Materiaal waaruit de romp is gebouwd (zie tabel 3)
Maximale bemanning	2	R	De waarde 89 betekent „89 en meer”
Bouwjaar	4	—	Jaar (JJJJ) van de bouw; de waarde 1850 betekent „1850 of eerder”
Datum van eerste registratie	8	—	Datum (JJJJMMDD), volgens de definitie van Verordening (EEG) nr. 2930/86

Naam van het veld	Breedte	Uitlijnen	Definitie en opmerkingen
Datum van eerste registratie in de Lid-Staat	8	—	Datum (JJJJMMDD) waarop het vaartuig voor het eerst als vissersvaartuig is geregistreerd in de Lid-Staat waar het is geregistreerd vanaf het feit dat wordt beschreven
Categorie van het programma	3	L	Voor alle feiten die dateren van vóór 1 januari 1992, de door de Lid-Staat omschreven programmacategorie (nationale code); voor alle feiten na 1 januari 1992, een vlootsegment als omschreven in de MOP-III-beschikkingen en gecodeerd volgens de codes van tabel 6
Land waar gebouwd	3	—	ISO-alfa-3-code van het land waar het vaartuig is gebouwd
Land van oorsprong	3	—	ISO-alfa-3-code van het land waaruit het vaartuig is ingevoerd
Land van uitvoer	3	—	ISO-alfa-3-code van het land waarnaar het vaartuig is uitgevoerd
Vroegere activiteit	3	—	Activiteit van het vaartuig voordat het voor de visserij werd gebruikt (zie tabel 4)
Datum van het feit	8	—	Datum (JJJJMMDD) waarop het feit heeft plaatsgevonden; ingeval een scheepstelling heeft plaatsgevonden is het de datum waarop deze telling door de aangevende Lid-Staat is gehouden; voor een nieuw gebouwd vaartuig is het de datum van de eerste registratie in de Lid-Staat; voor een correctie of een schrapping is het de datum van het feit dat moet worden gecorrigeerd of geschrapt
Opvulveld 1 (2)	8	—	Dit veld wordt niet gebruikt
Nieuwe activiteit	3	—	Nieuwe activiteit van het vaartuig nadat het aan de visserij is onttrokken (zie tabel 4)
Wijze van verlies	3	—	Zie tabel 5
Opvulveld 2 (3)	8	—	Dit veld wordt niet gebruikt
Opvulveld 3 (4)	8	—	Dit veld wordt niet gebruikt

(1) De Lid-Staat kent een individueel nummer toe aan elk vissersvaartuig dat op de scheepstellingsdatum in de Lid-Staat is geregistreerd, alsmede aan elk vissersvaartuig dat na deze datum in een Lid-Staat voor de eerste maal wordt geregistreerd. Dit nummer mag niet worden gewijzigd, zelfs indien het vaartuig naar een andere Lid-Staat wordt uitgevoerd, noch aan een ander vaartuig worden toegekend, zelfs indien het vaartuig waaraan het nummer eerst was gegeven, is vernietigd.

(2) Vroeger de datum waarop het feit officieel was erkend.

(3) Vroeger correctiedatum.

(4) Vroeger datum van het einde van de tijdelijke invoer/uitvoer.

(5) De nationale code mag slechts worden gewijzigd na goedkeuring van de Commissie.

Tabel 1 — Codes van de bijwerkingsindicator

Uitgangssituatie vissersvloot	XXX
Toevoeging van een nieuw vaartuig aan de visserij	CST
Overschakeling van een bestaand vaartuig op visserij	CHA
Wijziging aan het vaartuig	MOD
Toevoeging aan de visserij door invoer van een vissersvaartuig (!)	IMP
Onttrekking aan de visserij door uitvoer van een vissersvaartuig (!)	EXP
Onttrekking aan de visserij door beëindiging activiteit	RET
Onttrekking aan de visserij door verlies van het vaartuig	DES
Correctie van een eerder gemeld feit	COR
Verwijdering van een eerder gemeld feit	DEL

(!) Het begrip „invoer/uitvoer” dekt hier zowel intra- als extracommunautaire transfers.

Tabel 2 — Codes voor het motortype

Niet corrigeren	0
Stoommachine	1
Dieselmotor	2
Elektrische motor	3
Benzinemotor (aan boord)	4
Geen (geen motor)	5
Buitenboordmotor	6
Ongewijzigd	7
Andere	8
Onbekend	9

Voor zeilboten en roeilboten die geen enkele motor hebben, dient het motortype „5” te worden opgegeven.

Tabel 3 — Codes voor het materiaal van de romp

Niet corrigeren	0
Hout	1
Staal/aluminium	2
Plastic	3
Beton	4
Glasvezel	5
Andere	6
Onbekend	9

Tabel 4 — Codes voor de activiteit

Bevoorrading, vervoer	TRA
Pleziervaartuig	PLA
Onderzoek	RES
Sportvisserij	ANG
Andere	OTH
Niet corrigeren	990

Tabel 5 — Codes voor de wijze waarop het vaartuig verloren is gegaan

Schipbreuk	SUN
Sloop op een sloopwerf	SCR
Brand	FIR
Andere	OTH
Niet corrigeren	990

Tabel 6 — Codes voor het MOP-III-programma

Land	Visserijzone	Vlootsegment	ICES-gebied	Code
BEL	Kustwateren	Boomkorvaartuigen	IV, VII	C 10
BEL	Kustwateren	Staad-wantvissers	IV	C 17
BEL	Gemeenschapswateren	Boomkorvaartuigen	III a, VII, VIII a, VIII b	E 10
BEL	Gemeenschapswateren	Demersale trawlers	IV, V, VI, VII	E 13
BEL	Wateren derde landen + internationale wateren	Demersale trawlers	V a	G 14
BEL	—	Specifieke vaartuigen	—	Z 26
DNK	Kustwateren + Gemeenschapswateren	Trawlers	Groenland	B 10
DNK	Kustwateren + Gemeenschapswateren	Trawlers + Deense zegen	ICES + Overeenkomst Noorwegen, Zweden, Farøer	B 12
DNK	Kustwateren + Gemeenschapswateren	Staad-wantvissers	ICES + Overeenkomst Noorwegen, Zweden, Farøer	B 13
DNK	Kustwateren + Gemeenschapswateren	Zegenvissers	ICES + Overeenkomst Noorwegen, Zweden, Farøer	B 17
DNK	—	Specifieke vaartuigen	—	Z 24
DEU	Kustwateren	Boomkorvaartuigen (schaaldieren)	—	C 11
DEU	Kustwateren	Boomkorvaartuigen (platvis)	—	C 12
DEU	Kustwateren	Staad-wantvissers	—	C 19
DEU	Gemeenschapswateren + wateren derde landen + internationale wateren	Trawlers (platvis)	—	G 11
DEU	Gemeenschapswateren + wateren derde landen + internationale wateren	Boomkorvaartuigen (platvis)	—	G 13
DEU	Gemeenschapswateren + wateren derde landen + internationale wateren	Bodemtrawlers (kotters)	EG + derde landen	G 16
DEU	Gemeenschapswateren + wateren derde landen + internationale wateren	Bodemtrawlers (grote kotters)	—	G 17
DEU	Gemeenschapswateren + wateren derde landen + internationale wateren	Pelagische trawlers	—	G 19
DEU	Gemeenschapswateren + wateren derde landen + internationale wateren	Pelagische trawlers (kotters)	EG + derde landen	G 20
DEU	Gemeenschapswateren + wateren derde landen + internationale wateren	Lijnvissers (kotters)	—	G 21
DEU	Gemeenschapswateren + wateren derde landen + internationale wateren	Grote trawlers met vriesinstallatie	EG + NAFO + derde landen	G 22
DEU	—	Specifieke vaartuigen	—	Z 25
GRC	Kustwateren + Middellandse Zee (volle zee)	Bodemtrawlers	—	E 14
GRC	Kustwateren + Middellandse Zee (volle zee)	Verankerde vistuigen en zegens	—	E 20
GRC	Wateren derde landen + internationale wateren	Oceaantrawlers	—	G 18
GRC	—	Specifieke vaartuigen	—	Z 14
ESP	Kustwateren + Gemeenschapswateren + Middellandse Zee	Trawlers + polyvalente vaartuigen + dreggen (behalve artikel 158)	VIII c, IX a, Middellandse Zee	D 10
ESP	Kustwateren + Gemeenschapswateren + Middellandse Zee	Pelagische zegen + staand-wantvissers + Canarische eilanden (+ artikel 160)	VIII c, IX a, Middellandse Zee	D 11
ESP	Wateren derde landen + internationale wateren	Trawlers + polyvante vaartuigen	—	G 12
ESP	Wateren derde landen + internationale wateren	Pelagische zegen + staand-wantvissers	—	G 26
ESP	Wateren derde landen + internationale wateren	Tonijnvaartuigen	—	G 28
ESP	—	Specifieke vaartuigen	—	Z 19

Land	Visserijzone	Vlootsegment	ICES-gebied	Code
FRA	Kustwateren + Gemeenschapswateren + wateren derde landen	Polyvalent, passief en pelagisch + hengel	—	A 10
FRA	Kustwateren + Gemeenschapswateren + wateren derde landen	Polyvalente trawlers	—	A 11
FRA	Kustwateren + Gemeenschapswateren + wateren derde landen	Polyvalente vaartuigen andere dan trawlers + dreggen	—	A 12
FRA	Tropische tonijnvisserij, met vriesinstallatie	Ringzegen	—	H 10
FRA	Franse overzeese departementen	F.O.D.	—	I 10
FRA	Middellandse Zee	Polyvalente trawlers	—	M 11
FRA	Middellandse Zee	Polyvalente vaartuigen andere dan trawlers, exclusief	—	M 13
FRA	—	Specifieke vaartuigen	—	Z 23
IRL	Gemeenschapswateren	Boomkorvaartuigen	VI, VII	E 11
IRL	Gemeenschapswateren	Pelagische trawlers	VI, VII	E 15
IRL	Gemeenschapswateren	Demersale vaartuigen	VI, VII (behalve VII a)	E 18
IRL	Gemeenschapswateren	Andere demersale + staand-wantvissers + korvenvissers	VII a	E 19
IRL	—	Specifieke vaartuigen	—	Z 15
ITA	Kustwateren	Pelagische spantrawlers	—	C 13
ITA	Kustwateren	Bodemtrawlers (en volante)	—	C 14
ITA	Kustwateren	Handkor	—	C 15
ITA	Kustwateren	Vaartuigen met zuiginstallatie	—	C 16
ITA	Kustwateren	Staan-wantvissers	—	C 18
ITA	Kustwateren	Langlijnen- en beugvissers	—	C 20
ITA	Kustwateren	Polyvalente trawlers	—	C 21
ITA	Kustwateren	Polyvalente vaartuigen (exclusief trawlers)	—	C 22
ITA	Kustwateren	Zegenvissers	—	C 23
ITA	Wateren derde landen + internationale wateren	Bodemtrawlers	—	G 15
ITA	Wateren derde landen + internationale wateren	Tonijnvaartuigen	—	G 29
ITA	Wateren Middellandse Zee	Bodemtrawlers	—	M 10
ITA	Wateren Middellandse Zee	Polyvalente vaartuigen (excl. trawlers)	—	M 12
ITA	—	Specifieke vaartuigen	—	Z 17
NLD	Gemeenschapswateren	Boomkorvaartuigen (schaal- en weekdieren)	—	E 12
NLD	Gemeenschapswateren	Pelagische trawlers	—	E 16
NLD	Gemeenschapswateren	Boomkortrawlers (excl. schaal- en weekdieren)	—	E 17
NLD	—	Specifieke vaartuigen	—	Z 18
PRT	Kustwateren + Gemeenschapswateren	Trawlers (continent)	—	B 11
PRT	Kustwateren + Gemeenschapswateren	Polyvalente vaartuigen (Azoren)	—	B 14
PRT	Kustwateren + Gemeenschapswateren	Polyvalente vaartuigen, andere dan trawlers (continent)	—	B 15
PRT	Kustwateren + Gemeenschapswateren	Polyvalente vaartuigen, andere dan trawlers (Madeira)	—	B 16
PRT	Kustwateren + Gemeenschapswateren	Zegenvissers (Madeira)	—	B 18
PRT	Kustwateren + Gemeenschapswateren	Ringzegen op tonijn (continente)	—	B 19
PRT	Wateren derde landen + internationale wateren	Polyvalente vaartuigen (Azoren)	—	G 23
PRT	Wateren derde landen + internationale wateren	Polyvalente vaartuigen + trawlers (incl. NAFO) (continent)	—	G 24
PRT	Wateren derde landen + internationale wateren	Polyvalente vaartuigen + tonijnvaartuigen (Madeira)	—	G 25
PRT	Wateren derde landen + internationale wateren	Ringzegen op tonijn (continent)	—	G 27
PRT	—	Specifieke vaartuigen (Azoren)	—	Z 20
PRT	—	Specifieke vaartuigen (continent)	—	Z 21
PRT	—	Specifieke vaartuigen (Madeira)	—	Z 22

Land	Visserijzone	Vlootsegment	ICES-gebied	Code
GBR	Kustwateren + Gemeenschapswateren + wateren derde landen + internationale wateren	Boomkorvaartuigen	—	F 10
GBR	Kustwateren + Gemeenschapswateren + wateren derde landen + internationale wateren	Demersale trawlers	—	F 11
GBR	Kustwateren + Gemeenschapswateren + wateren derde landen + internationale wateren	Pelagische trawlers	—	F 12
GBR	Kustwateren + Gemeenschapswateren + wateren derde landen + internationale wateren	Passief, verankerd vistuig voor schaal- en weekdieren	—	F 13
GBR	Kustwateren + Gemeenschapswateren + wateren derde landen + internationale wateren	Actief vistuig voor schaal- en weekdieren	—	F 14
GBR	Kustwateren + Gemeenschapswateren + wateren derde landen + internationale wateren	Staan-want, lijnen en andere demersale vistuigen	—	F 15
GBR	Kustwateren + Gemeenschapswateren + wateren derde landen + internationale wateren	Langoestinevisserij	—	F 16
GBR	Kustwateren + Gemeenschapswateren + wateren derde landen + internationale wateren	Verre visserij	II, XIV	F 17
GBR	Kustwateren + Gemeenschapswateren + wateren derde landen + internationale wateren	Polyvalente vaartuigen, niet actieve visserij > 10 m	—	F 18
GBR	Kustwateren + Gemeenschapswateren + wateren derde landen + internationale wateren	Polyvalente vaartuigen, exclusief trawlers < 10 m	—	F 19
GBR	Kustwateren + Gemeenschapswateren + wateren derde landen + internationale wateren	Ringzegen	—	F 20
GBR	Kustwateren + Gemeenschapswateren + wateren derde landen + internationale wateren	Specifieke vaartuigen	—	Z 16

BIJLAGE II

MEE TE DELEN GEGEVENS, VOLGENS HET TYPE VAN DE MELDING

	Uitgangssituatie vissersvloot (XXX)		Toevoeging van een nieuw vaartuig aan de visserij (CST)		Overschakeling van een bestaand vaartuig op visserij (CHA)		Toevoeging aan de visserij door invoer (IMP)		Wijziging aan het vaartuig (MOD)		Onttrekking aan de visserij door uitvoer (EXP)		Onttrekking aan de visserij door beëindiging activiteit (RET)		Onttrekking aan de visserij door verlies van het vaartuig (DES)		Correctie van een eerder gemeld feit (COR)		Verwijdering van een eerder gemeld feit (DEL)		
Bijwerkingsindicator	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Intern nummer	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Datum van het feit	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Categorie van het programma	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	(?)	(?)	(?)
Land van registratie	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	(?)	(?)	(?)
Vlaggestaat	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	(?)	(?)	(?)
Registratienummer	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	(?)	(?)	(?)
Naam van het vaartuig	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	(?)	(?)	(?)
Haven van registratie	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	(?)	(?)	(?)
Internationale radioroepnaam	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	(?)	(?)	(?)
Uitwendige kentekens	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	(?)	(?)	(?)
Vaartuigtype	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	(?)	(?)	(?)
Vistuigtype 1	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	(?)	(?)	(?)
Vistuigtype 2	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	(?)	(?)	(?)
Vistuigtype 3	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	(?)	(?)	(?)
Lengte over alles	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	(?)	(?)	(?)
Lengte tussen loodlijnen	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	(?)	(?)	(?)
Lengte, andere norm	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	(?)	(?)	(?)
Tonnage Londen	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	(?)	(?)	(?)
Tonnage Oslo	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	(?)	(?)	(?)
Tonnage, andere norm	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	(?)	(?)	(?)
Vermogen	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	(?)	(?)	(?)
Ander vermogen	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	(?)	(?)	(?)
Motortype	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	(?)	(?)	(?)
Maximale bemanning	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	(?)	(?)	(?)
Materiaal vaartuig	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	(?)	(?)	(?)
Bouwjaar	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	(?)	(?)	(?)
Land waar gebouwd	x (?) (*)	x (*)	x (?) (*)	x (?) (*)	x (?) (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	(?)	(?)	(?)
Datum van eerste registratie	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	(?)	(?)	(?)
Datum van eerste registratie in de Lid-Staat	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	x (*)	(?)	(?)	(?)
Land van oorsprong	—	—	—	x	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	(?)	(?)	(?)
Land van uitvoer	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	x	—	—	—	—	—	—	(?)	(?)	(?)
Vroegere activiteit	—	—	x	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	(?)	(?)	(?)
Nieuwe activiteit	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	x	—	—	—	(?)	(?)	(?)
Wijze van verlies	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	x	—	—	(?)	(?)	(?)
Officiële erkenningsdatum	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	(?)	(?)
Correctie datum	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	(?)	(?)
Einddatum van een tijdelijke export/import	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

x Relevant (meedelen).  
 — Niet van toepassing — irrelevant (niets meedelen).  
 (\*) Meedelen op grond van Verordening (EEG) nr. 163/89.  
 (?) Niet mee te delen op grond van Verordening nr. 163/89.  
 (°) Dezelfde gegevens meedelen als voor het feit dat wordt gecorrigeerd.  
 (°) Uitsluitend relevant bij het eerste feit van de levensgeschiedenis van dit vaartuig in de Lid-Staat; niet van toepassing voor de overige feiten.



## BIJLAGE III

## BIJZONDERE WAARDEN, VOLGENS HET TYPE VAN DE MELDING

	Verwijdering van een eerder gemeld feit (DEL)									
	Correctie van een eerder gemeld feit (COR)									
	Onttrekking aan de visserij door verlies van het vaartuig (DES)									
	Onttrekking aan de visserij door beëindiging activiteit (RET)									
	Onttrekking aan de visserij door uitvoer (EXP)									
	Wijziging aan het vaartuig (MOD)									
	Toevoeging aan de visserij door invoer (IMP)									
	Overschakeling van een bestaand vaartuig op visserij (CHA)									
	Toevoeging van een nieuw vaartuig aan de visserij (CST)									
	Uitgangssituatie vissersvloot (XXX)									
Bijwerkingsindicator	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu
Intern nummer	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu
Datum van het feit	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu	vu
Categorie van het programma	vu	vu	vu	vu	=	so	so	so	npc (1)	so
Land van registratie	vu	vu	vu	vu	vu	so	so	so	npc (1)	so
Vlaggestaat	vu	vu	vu	vu	=	so	so	so	npc (1)	so
Registratienummer	vu	vu	vu	vu	=	so	so	so	npc (1)	so
Naam van het vaartuig	vu	vu	vu	vu	=	so	so	so	npc (1)	so
Haven van registratie	vu	vu	vu	vu	=	so	so	so	npc (1)	so
Internationale radioroepnaam	?,-	?,-	?,-	?,-	?,-=	so	so	so	npc (1)	so
Uitwendige kentekens	vu	vu	vu	vu	=	so	so	so	npc (1)	so
Vaartuigtype	vu	vu	vu	vu	=	so	so	so	npc (1)	so
Vistuigtype 1	?,-	?,-	?,-	?,-	?,-=	so	so	so	npc (1)	so
Vistuigtype 2	?,-	?,-	?,-	?,-	?,-=	so	so	so	npc (1)	so
Vistuigtype 3	?,-	?,-	?,-	?,-	?,-=	so	so	so	npc (1)	so
Lengte over alles	vu	vu	vu	vu	=	so	so	so	npc (1)	so
Lengte tussen loodlijnen	?	?	?	?	?=	so	so	so	npc (1)	so
Lengte, andere norm	?	?	?	?	?=	so	so	so	npc (1)	so
Tonnage London	? (2)	? (2)	? (2)	? (2)	? (2)=	so	so	so	npc (1)	so
Tonnage Oslo	?	?	?	?	?=	so	so	so	npc (1)	so
Tonnage, andere norm	?	?	?	?	?=	so	so	so	npc (1)	so
Vermogen	vu	vu	vu	vu	=	so	so	so	npc (1)	so
Ander vermogen	?	?	?	?	?=	so	so	so	npc (1)	so
Motortype	?,-	?,-	?,-	?,-	?,-=	so	so	so	npc (1)	so
Maximale bemanning	?	?	?	?	?=	so	so	so	npc (1)	so
Materiaal vaartuig	?	?	?	?	so	so	so	so	npc (1)	so
Bouwjaar	vu	vu	vu	vu	so	so	so	so	npc (1)	so
Land waar gebouwd	?	?	?	?	so	so	so	so	npc (1)	so
Datum van eerste registratie	vu (2)	vu	vu (2)	vu (2)	so	so	so	so	npc (1)	so
Datum van eerste registratie in de Lid-Staat	vu (2)	vu	vu (2)	vu (2)	so	so	so	so	npc (1)	so
Land van oorsprong	so	so	so	?	so	so	so	so	npc (1)	so
Land van uitvoer	so	so	so	so	so	?	so	so	npc (1)	so
Vroegere activiteit	so	so	vu	so	so	so	so	so	npc (1)	so
Nieuwe activiteit	so	so	so	so	so	so	vu	so	npc (1)	so
Wijze van verlies	so	so	so	so	so	so	so	vu	npc (1)	so

?: Onbekend.

-: Onbestaand.

=: Ongewijzigd.

npc: Niet corrigeren.

so: Niet van toepassing.

vu: Normale waarde.

(1) Ook iedere bijzondere waarde die toegestaan is voor het feit dat wordt gecorrigeerd.

(2) De maand of de maand en de dag kunnen onbekend zijn.

(3) De waarde „onbekend” wordt alleen geaccepteerd in meldingen over feiten tijdens de overgangperiode als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 2930/86.

## BIJLAGE IV

## SCHRIJFWIJZE VAN DE BIJZONDERE WAARDEN

	Onbekend	Onbestaand	Ongewijzigd	Niet corrigeren
Bijwerkingsindicator	—	—	—	—
Intern nummer	—	—	—	—
Datum van het feit	—	—	—	—
Land van registratie	—	—	—	990
Vlaggestaat	—	—	997	990
Registratienummer	—	—	9...97	9...90
Naam van het vaartuig	—	—	9...97	9...90
Haven van registratie	—	—	99997	99990
Internationale radioroepnaam	9...99	9...95	9...97	9...90
Uitwendige kentekens	—	—	9...97	9...90
Vaartuigtype	—	—	9...97	9...90
Vistuigtype 1	9...99	9...95	9...97	9...90
Vistuigtype 2	9...99	9...95	9...97	9...90
Vistuigtype 3	9...99	9...95	9...97	9...90
Lengte over alles	99999	—	99997	99990
Lengte tussen loodlijnen	99999	—	99997	99990
Lengte, andere norm	99999	—	99997	99990
Tonnage Londen	9...99	—	9...97	9...90
Tonnage Oslo	9...99	—	9...97	9...90
Tonnage, andere norm	9...99	—	9...97	9...90
Vermogen	—	—	99997	99990
Ander vermogen	99999	99995	99997	99990
Motortype	9	5	7	0
Materiaal vaartuig	9	—	—	0
Maximale bemanning	99	—	97	90
Bouwjaar	—	—	—	9990
Datum van eerste registratie	— <sup>(1)</sup>	—	—	9...90
Datum van eerste registratie in de Lid-Staat	— <sup>(1)</sup>	—	—	9...90
Categorie van het programma	—	—	997	990
Land van gebouwd	999	—	—	990
Land van oorsprong	999	—	—	990
Land van uitvoer	999	—	—	990
Vroegere activiteit	—	—	—	990
Nieuwe activiteit	—	—	—	990
Wijze van verlies	—	—	—	990

(1) JJJJMM99 is de schrijfwijze voor een datum waarbij de dag van de maand onbekend is; JJJJ9999 is de schrijfwijze van een datum waarbij de maand en ook de dag van de maand onbekend zijn.

## BIJLAGE V

## VERSTEKWAARDEN (DEFAULT VALUES), VOLGENS HET TYPE VAN DE MELDING

	Verwijdering van een eerder gemeld feit (DEL)									
	Correctie van een eerder gemeld feit (COR)									
	Onttrekking aan de visserij door verlies van het vaartuig (DES)									
	Onttrekking aan de visserij door beëindiging activiteit (RET)									
	Onttrekking aan de visserij door uitvoer (EXP)									
	Wijziging aan het vaartuig (MOD)									
	Toevoeging aan de visserij door invoer (IMP)									
	Overschakeling van een bestaand vaartuig op visserij (CHA)									
	Toevoeging van een nieuw vaartuig aan de visserij (CST)									
	Uitgangssituatie vissersvloot (XXX)									
Bijwerkingsindicator	nihil	nihil	nihil	nihil	nihil	nihil	nihil	nihil	nihil	nihil
Intern nummer	nihil	nihil	nihil	nihil	nihil	nihil	nihil	nihil	nihil	nihil
Datum van het feit	( <sup>1</sup> )	( <sup>2</sup> )	nihil	nihil	nihil	nihil	nihil	nihil	nihil	nihil
Categorie van het programma	nihil	nihil	nihil	nihil	=	so	so	so	npc	so
Land van registratie	( <sup>3</sup> )	( <sup>3</sup> )	( <sup>3</sup> )	( <sup>3</sup> )	( <sup>3</sup> )	so	so	so	( <sup>3</sup> )	so
Vlaggestaat	( <sup>3</sup> )	( <sup>3</sup> )	( <sup>3</sup> )	( <sup>3</sup> )	=	so	so	so	npc	so
Registratienummer	nihil	nihil	nihil	nihil	=	so	so	so	npc	so
Naam van het vaartuig	nihil	nihil	nihil	nihil	=	so	so	so	npc	so
Haven van registratie	nihil	nihil	nihil	nihil	=	so	so	so	npc	so
Internationale radioroepnaam	nihil	nihil	nihil	nihil	=	so	so	so	npc	so
Uitwendige kentekens	nihil	nihil	nihil	nihil	=	so	so	so	npc	so
Vaartuigtype	nihil	nihil	nihil	nihil	=	so	so	so	npc	so
Vistuigtype 1	nihil	nihil	nihil	nihil	nihil ( <sup>4</sup> )	so	so	so	nihil ( <sup>5</sup> )	so
Vistuigtype 2	-	-	-	-	- ( <sup>4</sup> )	so	so	so	- ( <sup>5</sup> )	so
Vistuigtype 3	-	-	-	-	- ( <sup>4</sup> )	so	so	so	- ( <sup>5</sup> )	so
Lengte over alles	?	?	?	?	=	so	so	so	npc	so
Lengte tussen loodlijnen	?	?	?	?	=	so	so	so	npc	so
Lengte, andere norm	?	?	?	?	=	so	so	so	npc	so
Tonnage Londen	?	?	?	?	=	so	so	so	npc	so
Tonnage Oslo	?	?	?	?	=	so	so	so	npc	so
Tonnage, andere norm	?	?	?	?	=	so	so	so	npc	so
Vermogen	nihil	nihil	nihil	nihil	=	so	so	so	npc	so
Ander vermogen	?	?	?	?	=	so	so	so	npc	so
Motortype	nihil	nihil	nihil	nihil	=	so	so	so	npc	so
Maximale bemanning	nihil	nihil	nihil	nihil	=	so	so	so	npc	so
Materiaal vaartuig	nihil	nihil	nihil	nihil	so	so	so	so	npc	so
Bouwjaar	nihil	nihil	nihil	nihil	so	so	so	so	npc	so
Land waar gebouwd	nihil	nihil	nihil	nihil	so	so	so	so	npc	so
Datum van eerste registratie	nihil	nihil	nihil	nihil	so	so	so	so	npc	so
Datum van eerste registratie in de Lid-Staat	nihil	nihil	nihil	nihil	so	so	so	so	npc	so
Land van oorsprong	so	so	so	?	so	so	so	so	npc	so
Land van uitvoer	so	so	so	so	so	?	so	so	npc	so
Vroegere activiteit	so	so	nihil	so	so	so	so	so	npc	so
Nieuwe activiteit	so	so	so	so	so	so	nihil	so	npc	so
Wijze van verlies	so	so	so	so	so	so	so	nihil	npc	so

?: Onbekend.

- : Onbestaand.

= : Ongewijzigd.

npc: Niet corrigeren.

so: Niet van toepassing.

nihil: Normale waarde.

<sup>(1)</sup> Datum van de scheepstelling in het meldende land.<sup>(2)</sup> Datum van eerste registratie in de Lid-Staat.<sup>(3)</sup> Code van het meldende land.<sup>(4)</sup> Als de drie velden „Vistuigtype” leeg zijn, is de verstekwaarde „ongewijzigd”.<sup>(5)</sup> Als de drie velden „Vistuigtype” leeg zijn, is de verstekwaarde „niet corrigeren”.

## BIJLAGE VI

## VISSERIJNSPANNING

Definitie van de te verstrekken gegevens en beschrijving van een record

## MELDINGEN PER VAARTUIG

Naam van het veld	Breedte	Uitlijnen	Definitie en opmerkingen
Declarant	3	—	ISO-alfa-3-code van de Lid-Staat die de melding doet
Betrokken vaartuig	12	L	Intern nummer (zie bijlage I) van het vaartuig waarvan de activiteit wordt gemeld
Observatiejaar	4	—	Jaar of deel van het jaar (JJJJ) waarin het vaartuig wordt geobserveerd
Beginmaand	2	—	Eerste maand (MM) van de observatieperiode
Eindmaand	2	—	Laatste maand (MM) van de observatieperiode
Segment	3	L	Code (zie tabel 6 van bijlage I) van het segment van visserijactiviteit
Activiteit	3	R	Aantal (heel getal) zeedagen van het vaartuig in het segment gedurende de observatieperiode
Opvulveld	35	—	Dit veld wordt niet gebruikt

## GEGROEPEERDE MELDINGEN

Naam van het veld	Breedte	Uitlijnen	Definitie en opmerkingen
Declarant	3	—	ISO-alfa-3-code van de Lid-Staat die de melding doet
Observatiejaar	4	—	Jaar of deel van het jaar (JJJJ) waarin het vaartuig is geobserveerd
Beginmaand	2	—	Eerste maand (MM) van de observatieperiode
Eindmaand	2	—	Laatste maand (MM) van de observatieperiode
Segment	3	L	Code (zie tabel 6 van bijlage I) van het segment van visserijactiviteit
Gemiddelde activiteit	5	R	Gemiddeld aantal honderdste zeedagen per vaartuig in het segment in de observatieperiode
Visserijinspanning/tonnage	14	R	(Heel) getal van de [(tonnage x (zeedagen))] waarin de visserijinspanning in de observatieperiode in het betrokken segment wordt uitgedrukt (1)
Visserijinspanning/kW	14	R	(Heel) getal van de [(kW x (zeedagen))] waarin de visserijinspanning in de observatieperiode in het betrokken segment wordt uitgedrukt (2)
Opvulveld	8	—	Dit veld wordt niet gebruikt

(1) Berekend als  $\sum_{i=1}^n a_i J_i$ , waarin n het aantal vaartuigen in het vlootsegment is,  $a_i$  het aantal zeedagen van het vaartuig in het segment tijdens de observatieperiode en  $J_i$  de gemiddelde tonnage per vaartuig in het segment tijdens de observatieperiode.

(2) Berekend als  $\sum_{i=1}^n a_i P_i$ , waarin n het aantal vaartuigen in het vlootsegment is,  $a_i$  het aantal zeedagen van het vaartuig in het segment tijdens de observatieperiode en  $P_i$  het gemiddelde vermogen per vaartuig in het segment tijdens de observatieperiode.

## VERORDENING (EG) Nr. 110/94 VAN DE COMMISSIE

van 21 januari 1994

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2839/93 betreffende de bijzondere verkoop van interventieboter voor uitvoer naar de Republieken die als gevolg van de ontbinding van de Sowjetunie zijn ontstaan

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2071/92 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 6, lid 7,

Overwegende dat in artikel 2, leden 1 en 4, van Verordening (EEG) nr. 2839/93 van 18 oktober 1993 van de Commissie betreffende de bijzondere verkoop van interventieboter voor uitvoer naar de Republieken die als gevolg van de ontbinding van de Sowjetunie zijn ontstaan <sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3170/93 <sup>(4)</sup>, een uiterste datum is vastgesteld voor de indiening van een bod volgens de in die verordening bedoelde inschrijvingsprocedure, en in artikel 8, lid 3, een uiterste datum voor het vervullen van de douaneformaliteiten voor invoer tot verbruik in de in artikel 1, lid 2, van diezelfde verordening bedoelde republieken; dat die uiterste data zijn vastgesteld om de termijnen in acht te nemen die het Comité van het Protocol betreffende melkvet in het kader van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (GATT) heeft vastgesteld in de afwijking waartoe het op

22 juni 1993 heeft besloten; dat genoemd Comité in zijn besluit van 20 december 1993 deze termijnen heeft verlengd en dat bijgevolg de in de vermelde artikelen van Verordening (EEG) nr. 2839/93 bedoelde termijnen ook moeten worden gewijzigd;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Verordening (EEG) nr. 2839/93 wordt als volgt gewijzigd:

1. In artikel 2, leden 1 en 4, wordt „14 december 1993” vervangen door „22 maart 1994”.
2. In artikel 8, lid 3, wordt „31 maart 1994” vervangen door „30 juni 1994”.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 januari 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 215 van 30. 7. 1992, blz. 64.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 260 van 19. 10. 1993, blz. 8.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 284 van 19. 11. 1993, blz. 7.

**VERORDENING (EG) Nr. 111/94 VAN DE COMMISSIE**

van 21 januari 1994

tot vaststelling van het steunbedrag voor katoen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,Gelet op de Akte van Toetreding van Griekenland, en  
met name op de paragrafen 3 en 10 van Protocol nr. 4  
betreffende katoen, gewijzigd bij de Akte van Toetreding  
van Spanje en Portugal, en met name op Protocol nr. 14,  
en bij Verordening (EEG) nr. 4006/87 van de Commis-  
sie <sup>(1)</sup>,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2169/81 van de Raad van  
27 juli 1981 tot vaststelling van de algemene voorschriften  
van de steunregeling voor katoen <sup>(2)</sup>, laatstelijk gewijzigd  
bij Verordening (EEG) nr. 1554/93 <sup>(3)</sup>, en met name op  
artikel 5, lid 1,Overwegende dat het bedrag van de aanvullende steun,  
bedoeld in artikel 5, lid 1, van Verordening (EEG)  
nr. 2169/81 werd vastgesteld bij Verordening (EEG)  
nr. 2419/93 van de Commissie <sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EG) nr. 95/94 <sup>(5)</sup>;Overwegende dat de toepassing van de in Verordening  
(EEG) nr. 2419/93 genoemde voorschriften en uitvoe-  
ringsbepalingen op de gegevens waarover de Commissie  
op het huidige tijdstip beschikt, aanleiding geeft tot  
wijziging van het op dit tijdstip geldende bedrag van de  
steun als vermeld in artikel 1 van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*Het in artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 2169/81  
bedoelde steunbedrag voor niet-geëgreerde katoen  
wordt vastgesteld op 54,617 ecu per 100 kg.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 22 januari 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 januari 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 377 van 31. 12. 1987, blz. 49.<sup>(2)</sup> PB nr. L 211 van 31. 7. 1981, blz. 2.<sup>(3)</sup> PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 23.<sup>(4)</sup> PB nr. L 222 van 1. 9. 1993, blz. 35.<sup>(5)</sup> PB nr. L 17 van 20. 1. 1994, blz. 29.

## VERORDENING (EG) Nr. 112/94 VAN DE COMMISSIE

van 21 januari 1994

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1627/89 betreffende de aankoop van rundvlees door middel van inschrijving

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van  
27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector rundvlees<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd  
bij Verordening (EG) nr. 3611/93<sup>(2)</sup>, inzonderheid op  
artikel 6, lid 7,Overwegende dat op grond van Verordening (EEG)  
nr. 1627/89 van de Commissie van 9 juni 1989 betref-  
fende de aankoop van rundvlees door middel van inschrij-  
ving<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)  
nr. 31/94<sup>(4)</sup>, in bepaalde Lid-Staten of gebieden van een  
Lid-Staat rundvlees van bepaalde kwaliteitsgroepen door  
middel van inschrijving kan worden aangekocht;Overwegende dat op grond van artikel 6, leden 2, 3 en 4,  
van Verordening (EEG) nr. 805/68 en van het feit dat de  
interventie moet worden beperkt tot de aankopen dienodig zijn voor een behoorlijke ondersteuning van de  
markt, aan de hand van de prijsnoteringen waarvan de  
Commissie kennis heeft, de lijst van de Lid-Staten of  
gebieden van een Lid-Staat, waar de inschrijving  
gehouden wordt, en van de kwaliteitsgroepen waarop de  
interventieaankopen betrekking kunnen hebben, overeen-  
komstig de bijlagen bij deze verordening moet worden  
aangepast,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*De bijlage bij Verordening (EEG) nr. 1627/89 wordt  
vervangen door de bijlage bij deze verordening.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 24 januari 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 januari 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.<sup>(2)</sup> PB nr. L 328 van 29. 12. 1993, blz. 7.<sup>(3)</sup> PB nr. L 159 van 10. 6. 1989, blz. 36.<sup>(4)</sup> PB nr. L 6 van 8. 1. 1994, blz. 14.

*ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO*

**Estados miembros o regiones de Estados miembros y grupos de calidades previstos en el apartado 1 del artículo 1**

**Medlemsstater eller regioner og kvalitetsgrupper, jf. artikel 1, stk. 1**

**Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats sowie die in Artikel 1 Absatz 1 genannten Qualitätsgruppen**

**Κράτη μέλη ή περιοχές κρατών μελών και ομάδες ποιότητας που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1**

**Member States or regions of a Member State and quality groups referred to in Article 1 (1)**

**États membres ou régions d'États membres et groupes de qualités visés à l'article 1<sup>er</sup>, paragraphe 1**

**Stati membri o regioni di Stati membri e gruppi di qualità di cui all'articolo 1, paragrafo 1**

**In artikel 1, lid 1 bedoelde Lid-Staten of gebieden van een Lid-Staat en kwaliteitsgroepen**

**Estados-membros ou regiões de Estados-membros e grupos de qualidades referidos no n.º 1 do artigo 1.º**

Estados miembros o regiones de Estados miembros	Categoría A			Categoría C		
Medlemsstat eller region	Kategori A			Kategori C		
Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats	Kategorie A			Kategorie C		
Κράτος μέλος ή περιοχές κράτους μέλους	Κατηγορία Α			Κατηγορία Γ		
Member States or regions of a Member State	Category A			Category C		
États membres ou régions d'États membres	Catégorie A			Catégorie C		
Stati membri o regioni di Stati membri	Categoria A			Categoria C		
Lid-Staat of gebied van een Lid-Staat	Categorie A			Categorie C		
Estados-membros ou regiões de Estados-membros	Categoria A			Categoria C		
	U	R	O	U	R	O
Denmark			×			
Great Britain					×	
Ireland				×	×	
Northern Ireland				×	×	



## II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

## COMMISSIE

## BESLUIT VAN DE COMMISSIE

van 6 december 1993

inzake de briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Oostenrijk inzake de wederzijdse toekenning van tariefcontingenten voor bepaalde wijnen

(Voor de EER relevante tekst)

(94/25/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1108/93 van de Raad van 4 mei 1993 betreffende een aantal bepalingen voor de toepassing van de bilaterale landbouwovereenkomsten tussen de Gemeenschap enerzijds en Oostenrijk, Finland, IJsland, Noorwegen en Zweden anderzijds<sup>(1)</sup>, en met name op artikel 1,

Overwegende dat, overeenkomstig de bepalingen van de op 2 mei 1992 ondertekende Overeenkomst tussen de Gemeenschap en Oostenrijk betreffende sommige regelingen op landbouwgebied<sup>(2)</sup>, de twee overeenkomstsluitende partijen elkaar, voor bepaalde contingenten, wederzijds tariefconcessies toestaan voor bepaalde wijnen; dat deze Overeenkomst in de plaats is gekomen van de op 23 december 1988 ondertekende Overeenkomst tussen de Gemeenschap en Oostenrijk betreffende de wederzijdse vaststelling van tariefcontingenten voor bepaalde kwaliteitswijnen; dat bij een andere, eveneens op 23 december 1988 ondertekende briefwisseling de technische bijzonderheden betreffende de verklaring van oorsprong van de wijn waarvoor de tariefconcessies gelden, zijn vastgesteld;

Overwegende dat tussen de Gemeenschap en haar Lid-Staten, enerzijds, en de Staten van de Europese Vrijhandelszone, anderzijds, de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte is gesloten, hierna „EER-Overeenkomst” genoemd; dat, krachtens Protocol nr. 47 inzake de afschaffing van de technische belemmeringen voor het handelsverkeer van wijnbouwproducten, de intracommunautaire regeling inzake de begeleidende documenten voor wijn, als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 986/89 van de Commissie<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 592/91<sup>(4)</sup>, zal worden uitgebreid tot de EER; dat het, om met deze nieuwe situatie reke-

ning te houden, noodzakelijk is nieuwe voorschriften vast te stellen met betrekking tot de verklaring van oorsprong die voor de voor tariefconcessies in aanmerking komende wijnen moet worden overgelegd; dat het daarom dienstig is de voren genoemde technische briefwisseling van 23 december 1988 te vervangen door een nieuwe briefwisseling;

Overwegende dat de maatregelen die zijn vervat in de bij dit besluit gevoegde briefwisseling tussen de Gemeenschap en Oostenrijk in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor wijn,

BESLUIT:

*Artikel 1*

De briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Oostenrijk betreffende de bilaterale regeling inzake de wederzijdse toekenning van tariefcontingenten voor bepaalde wijnen wordt goedgekeurd.

De tekst van de briefwisseling is aan dit besluit gehecht<sup>(5)</sup>.

*Artikel 2*

De tekst van de in artikel 1 bedoelde briefwisseling wordt bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Gedaan te Brussel, 6 december 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

<sup>(1)</sup> PB nr. L 113 van 7. 5. 1993, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 109 van 1. 5. 1993, blz. 6.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 106 van 18. 4. 1989, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 66 van 13. 3. 1991, blz. 13.

<sup>(5)</sup> De brieven zijn op 20 december 1993 ondertekend.

**BRIEFWISSELING**

betreffende de overeenkomst tussen de EG en de Republiek Oostenrijk inzake de wederzijdse toekenning van tariefcontingenten voor bepaalde wijnen

*I. Brief van de Commissie van de Europese Gemeenschappen*

Brussel, .....

Excellentie,

Ik moge verwijzen naar de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Oostenrijk betreffende bepaalde overeenkomsten op landbouwgebied die in het kader van de onderhandelingen over de EER-Overeenkomst zijn gesloten, alsmede naar Protocol nr. 47 van de EER-Overeenkomst.

In bijlage III bij deze Overeenkomst is afgesproken dat de overeenkomstsluitende partijen elkaar tariefcontingenten verlenen voor bepaalde gebottelde wijnen. Volgens punt 6, tweede zin, moeten de betrokken wijnen vergezeld gaan van een schriftelijke verklaring die is afgegeven door een officiële instantie die voorkomt op een in overleg tussen beide overeenkomstsluitende partijen op te stellen lijst.

Tijdens het overleg tussen de Commissie en Oostenrijk is de volgende regeling overeengekomen :

Als verklaring in de zin van vorengenoemde overeenkomst geldt het erkende handelsdocument als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 986/89 van de Commissie van 10 april 1989 dat overeenkomstig artikel 9, lid 2, van deze verordening en overeenkomstig bijlage VI, inzonderheid punt 5, van de in de aanhef genoemde overeenkomst, een schriftelijke verklaring van oorsprong moet bevatten die als volgt luidt :

1. Voor wijnen van oorsprong uit Oostenrijk die naar de Gemeenschap worden uitgevoerd :  
„Deze wijn is kwaliteitswijn <sup>(1)</sup>/mousserende kwaliteitswijn <sup>(1)</sup> overeenkomstig de bepalingen van de Oostenrijkse wijnwet van 1985.

<sup>(1)</sup> Doorhalen wat niet van toepassing is”.

2. Voor wijnen van oorsprong uit de Gemeenschap die naar Oostenrijk worden uitgevoerd :  
„Dit document geldt als bewijs van benaming van oorsprong voor de in bepaalde gebieden voortgebrachte kwaliteitswijnen <sup>(1)</sup>/in bepaalde gebieden voortgebrachte mousserende kwaliteitswijnen <sup>(1)</sup>/Retsinawijnen <sup>(1)</sup> die erop zijn vermeld.

<sup>(1)</sup> Doorhalen wat niet van toepassing is”.

De in de tweede alinea van deze briefwisseling genoemde bevoegde instanties bevestigen deze verklaring door middel van een stempel, vermelding van de datum en handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar.

De bevoegde instantie is de door de overeenkomstsluitende partijen met de uitvoering van Verordening (EEG) nr. 986/89 belaste instantie.

Deze regeling wordt van kracht op hetzelfde tijdstip als de EER-Overeenkomst en vervangt de briefwisseling tussen de EEG en Oostenrijk van 23 december 1988 betreffende de Overeenkomst tot wederzijdse toekenning van tariefcontingenten voor bepaalde kwaliteitswijnen.

Ik verzoek u mij te willen bevestigen dat u met de inhoud van deze brief instemt.

Gelieve, Excellentie, de verzekering van mijn zeer bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Voor de Commissie van  
de Europese Gemeenschappen

II. *Brief van de Oostenrijkse Bondsregering*

Brussel, .....

Geachte heer directeur-generaal,

Ik heb de eer u de ontvangst te bevestigen van uw brief van ..... welke als volgt luidt :

„Excellentie,

Ik moge verwijzen naar de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Oostenrijk betreffende bepaalde overeenkomsten op landbouwgebied die in het kader van de onderhandelingen over de EER-Overeenkomst zijn gesloten, alsmede naar Protocol nr. 47 van de EER-Overeenkomst.

In bijlage III bij deze Overeenkomst is afgesproken dat de overeenkomstsluitende partijen elkaar tariefcontingenten verlenen voor bepaalde gebottelde wijnen. Volgens punt 6, tweede zin, moeten de betrokken wijnen vergezeld gaan van een schriftelijke verklaring die is afgegeven door een officiële instantie die voorkomt op een in overleg tussen beide overeenkomstsluitende partijen op te stellen lijst.

Tijdens het overleg tussen de Commissie en Oostenrijk is de volgende regeling overeengekomen :

Als verklaring in de zin van vorengenoemde overeenkomst geldt het erkende handelsdocument als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 986/89 van de Commissie waarop overeenkomstig artikel 9, lid 2, van deze verordening en overeenkomstig bijlage VI, inzonderheid punt 5, van de in de aanhef genoemde overeenkomst, een schriftelijke verklaring van oorsprong moet bevatten die als volgt luidt :

1. Voor wijnen van oorsprong uit Oostenrijk die naar de Gemeenschap worden uitgevoerd :

„Deze wijn is kwaliteitswijn (¹)/mousserende kwaliteitswijn (¹) overeenkomstig de bepalingen van de Oostenrijkse wijnwet van 1985.

(¹) Doorhalen wat niet van toepassing is.”.

2. Voor wijnen van oorsprong uit de Gemeenschap die naar Oostenrijk worden uitgevoerd :

„Dit document geldt als bewijs van benaming van oorsprong voor de in bepaalde gebieden voortgebrachte kwaliteitswijnen (¹)/in bepaalde gebieden voortgebrachte mousserende kwaliteitswijnen (¹)/Retsinawijnen (¹), die erop zijn vermeld.

(¹) Doorhalen wat niet van toepassing is.”.

De in de tweede alinea van deze briefwisseling genoemde bevoegde instanties bevestigen deze verklaring door middel van een stempel, vermelding van de datum en handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar.

De bevoegde instantie is de door de overeenkomstsluitende partijen met de uitvoering van Verordening (EEG) nr. 986/89 belaste instantie.

Deze regeling wordt van kracht op hetzelfde tijdstip als de EER-Overeenkomst en vervangt de briefwisseling tussen de EEG en Oostenrijk van 23 december 1988 betreffende de overeenkomst tot wederzijdse toekenning van tariefcontingenten voor bepaalde kwaliteitswijnen.

Ik verzoek u mij te willen bevestigen dat u met de inhoud van deze brief instemt.”.

Ik kan bevestigen dat Oostenrijk met de inhoud van deze brief instemt.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Voor de Oostenrijkse  
Bondsregering

**BESLUIT VAN DE COMMISSIE**

van 6 december 1993

**inzake de briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Oostenrijk betreffende de Prijsgarantieovereenkomst voor de uitvoer van Oostenrijkse wijn naar de Gemeenschap**

(Voor de EER relevante tekst)

(94/26/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 822/87 van de Raad van  
16 maart 1987 houdende een gemeenschappelijke orde-  
ning van de wijnmarkt <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verorde-  
ning (EEG) nr. 1566/93 <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 53, lid  
3,

Overwegende dat de Gemeenschap zich er bij twee brief-  
wisselingen van 4 november 1970 tussen de Gemeen-  
schap en Oostenrijk, overeenkomstig artikel 53, lid 3,  
tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 822/87, toe  
heeft verbonden geen compenserende heffing toe te  
passen bij invoer van wijn van oorsprong uit Oostenrijk;  
dat de Regering van de Republiek Oostenrijk als tegen-  
prestatie de garantie heeft gegeven dat, overeenkomstig de  
tussen de Gemeenschap en Oostenrijk overeengekomen  
bepalingen, door Oostenrijkse exporteurs ten aanzien van  
de Gemeenschap geen prijzen zouden worden toegepast  
die onder de referentieprij, verminderd met de douane-  
rechten, liggen en dat elke verlegging van het handelsver-  
keer zou worden voorkomen;

Overwegende dat tussen de Gemeenschap en haar Lid-  
Staten, enerzijds, en de Staten van de Europese Vrijhan-  
delsassociatie, anderzijds, de Overeenkomst betreffende de  
Europese Economische Ruimte is gesloten, hierna „EER-  
Overeenkomst” te noemen; dat, krachtens Protocol nr. 47  
inzake de afschaffing van de technische belemmeringen  
voor het handelsverkeer van wijnbouwproducten, de intra-  
communautaire regeling inzake de begeleidende docu-

menten voor wijn, als bedoeld in Verordening (EEG) nr.  
986/89 van de Commissie <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 592/91 <sup>(4)</sup>, zal worden uitgebreid  
tot de EER; dat het, om met deze nieuwe situatie reke-  
ning te houden, dienstig is de twee briefwisselingen van  
1970 aan te passen en te vervangen door een nieuwe  
briefwisseling die tegelijk met de EER-Overeenkomst van  
kracht moet worden,

BESLUIT:

*Artikel 1*

De briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de  
Republiek Oostenrijk betreffende de Prijsgarantieovereen-  
komst voor de uitvoer van Oostenrijkse wijn naar de  
Gemeenschap wordt goedgekeurd.

De tekst van de briefwisseling wordt aan dit besluit  
gehecht <sup>(5)</sup>.

*Artikel 2*

De tekst van de in artikel 1 bedoelde briefwisseling wordt  
bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese  
Gemeenschappen*.

Gedaan te Brussel, 6 december 1993.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 84 van 27. 3. 1987, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 39.<sup>(3)</sup> PB nr. L 106 van 18. 4. 1989, blz. 1.<sup>(4)</sup> PB nr. L 66 van 13. 3. 1991, blz. 13.<sup>(5)</sup> De brieven zijn op 20 december 1993 ondertekend.

**BRIEFWISSELING****betreffende de Prijsgarantieovereenkomst voor de uitvoer van Oostenrijkse wijn naar de Europese Gemeenschap***I. Brief van de Oostenrijkse Bondsregering*

Brussel, .....

Geachte Heer Directeur-generaal,

Overeenkomstig de beide briefwisselingen van 4 november 1970 betreffende de principes en de bijzonderheden van de Prijsgarantieovereenkomst voor de uitvoer van Oostenrijkse wijn naar de Europese Gemeenschap heeft de Gemeenschap zich er, overeenkomstig artikel 9, lid 3, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 816/70 van de Raad van 28 april 1970, toe verbonden geen compenserende heffing toe te passen bij invoer van wijn van oorsprong en van herkomst uit de Republiek Oostenrijk. Als tegenprestatie heeft de Oostenrijkse Bondsregering de garantie gegeven dat door Oostenrijkse exporteurs ten aanzien van de Gemeenschap geen prijzen zouden worden toegepast die onder de referentieprij, verminderd met de douanerechten, liggen en dat elke verlegging van het handelsverkeer zou worden voorkomen.

Gelet op de onderhandelingen over de EER-Overeenkomst en de besprekingen die naar aanleiding van deze onderhandelingen tussen de vertegenwoordigers van de Commissie van de Europese Gemeenschappen en die van Oostenrijk zijn gevoerd, heb ik de eer u het volgende mede te delen :

- I. Overeenkomstig artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 333/88 van de Commissie van 4 februari 1988 past de Gemeenschap geen compenserende heffing toe bij invoer van wijn van oorsprong en van herkomst uit de Republiek Oostenrijk.
- II. De Oostenrijkse Bondsregering garandeert dat voor alle uitvoer van oorsprong en van herkomst uit de Republiek Oostenrijk naar de Gemeenschap die van de in punt I vermelde compenserende heffing wordt vrijgesteld, de door de Oostenrijkse exporteurs ten aanzien van de Gemeenschap toegepaste prijs niet lager zal zijn dan de referentieprij, verminderd met de douanerechten.

Deze garantie geldt onder de volgende voorwaarden en op de volgende wijze :

1. De garantie geldt voor de volgende produkten :
  - a) rode wijn ;
  - b) witte wijn, andere dan bedoeld onder c) ;
  - c) witte wijn die bij invoer wordt aangeduid met de benaming van de wijnstokrassen Riesling of Silvaner ;
  - d) likeurwijn ;
  - e) distillatiewijn.

Deze garantie geldt niet voor kwaliteitswijnen bij invoer waarvan krachtens artikel 53, lid 3, derde alinea, van Verordening (EEG) nr. 822/87 van de Raad van 16 maart 1987 de compenserende heffing niet of slechts gedeeltelijk wordt toegepast.

2. De verklaring inzake de inachtneming van de referentieprij wordt door de Oostenrijkse Kamers van Koophandel afgegeven overeenkomstig de ter zake geldende nationale rechtsvoorschriften.

De naar de Gemeenschap uitgevoerde wijnen moeten vergezeld gaan van een erkend handelsdocument als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 986/89 van de Commissie van 10 april 1989, waarin naast de gebruikelijke ook de volgende gegevens moeten worden vermeld :

- aanbiedingsprijs franco grens,
- effectief alcoholgehalte en, eventueel, totaal alcoholgehalte,
- verklaring van de Kamer van Koophandel betreffende de inachtneming van de referentieprij franco grens.

In het voor officiële aantekeningen bestemde vak van het origineel en van de kopie moet daartoe door de Kamer van Koophandel de volgende vermelding worden aangebracht en door middel van een stempel, vermelding van de datum en handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar worden bevestigd :

„Hierbij wordt bevestigd dat de overeenkomstig Verordening (EEG) nr. ... geldende referentieprijis in acht is genomen.”.

De Kamer van Koophandel geeft een verklaring betreffende de inachtneming van de referentieprijis franco grens slechts af wanneer de aanbiedingsprijis franco grens gelijk is aan of hoger is dan de referentieprijis, verminderd met de douanerechten.

3. Ten aanzien van de inachtneming van de referentieprijis verbindt de Oostenrijkse Bondsregering zich ertoe :
  - de verschillende aan de verkoop verbonden kosten niet voor haar rekening te nemen en de verkoopprijis niet te wijzigen ;
  - elke verlegging van het handelsverkeer te voorkomen.
4. Naar de Gemeenschap uitgevoerde wijn waarvoor deze garantie geldt mag uitsluitend zijn verkregen uit druiven die op het grondgebied van de Republiek Oostenrijk zijn geoogst en mag niet zijn vermengd met ingevoerde wijn.
5. De Commissie stelt de Oostenrijkse Bondsregering in kennis van elke wijziging van de referentieprijzen en van de compenserende heffingen.

De in de punten II.1 en II.2 genoemde voorwaarden en bepalingen kunnen in gemeenschappelijk overleg tussen de Commissie van de Europese Gemeenschappen en de bevoegde Oostenrijkse instanties worden aangepast.

Deze briefwisseling wordt van kracht op hetzelfde tijdstip als de EER-Overeenkomst en vervangt de beide vorengenoemde briefwisselingen van 4 november 1970 betreffende de Prijsgarantieovereenkomst.

Ik verzoek u mij te willen bevestigen dat u met de inhoud van deze brief instemt.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn zeer bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Namens de Oostenrijkse Bondsregering

II. *Brief van de Commissie van de Europese Gemeenschappen*

Brussel, .....

Excellentie,

Ik heb de eer u de ontvangst te bevestigen van uw brief van ..., welke als volgt luidt :

„Geachte Heer Directeur-generaal,

Overeenkomstig de beide briefwisselingen van 4 november 1970 betreffende de principes en de bijzonderheden van de Prijsgarantieovereenkomst voor de uitvoer van Oostenrijkse wijn naar de Europese Gemeenschap heeft de Gemeenschap zich er, overeenkomstig artikel 9, lid 3, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 816/70 van de Raad van 28 april 1970, toe verbonden geen compenserende heffing toe te passen bij invoer van wijn van oorsprong en van herkomst uit de Republiek Oostenrijk. Als tegenprestatie heeft de Oostenrijkse Bondsregering de garantie gegeven dat door Oostenrijkse exporteurs ten aanzien van de Gemeenschap geen prijzen zouden worden toegepast die onder de referentieprij, verminderd met de douanerechten, liggen en dat elke verlegging van het handelsverkeer zou worden voorkomen.

Gelet op de onderhandelingen over de EER-Overeenkomst en de besprekingen die naar aanleiding van deze onderhandelingen tussen de vertegenwoordigers van de Commissie van de Europese Gemeenschappen en die van Oostenrijk zijn gevoerd, heb ik de eer u het volgende mede te delen :

- I. Overeenkomstig artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 333/88 van de Commissie van 4 februari 1988 past de Gemeenschap geen compenserende heffing toe bij invoer van wijn van oorsprong en van herkomst uit de Republiek Oostenrijk.
- II. De Oostenrijkse Bondsregering garandeert dat voor alle uitvoer van oorsprong en van herkomst uit de Republiek Oostenrijk naar de Gemeenschap die van de in punt I vermelde compenserende heffing wordt vrijgesteld, de door de Oostenrijkse exporteurs ten aanzien van de Gemeenschap toegepaste prijs niet lager zal zijn dan de referentieprij, verminderd met de douanerechten.

Deze garantie geldt onder de volgende voorwaarden en op de volgende wijze :

1. De garantie geldt voor de volgende produkten :

- a) rode wijn ;
- b) witte wijn, andere dan bedoeld onder c);
- c) witte wijn die bij invoer wordt aangeduid met de benaming van de wijnstokrassen Riesling of Silvaner ;
- d) likeurwijn ;
- e) distillatiewijn.

Deze garantie geldt niet voor kwaliteitswijnen bij invoer waarvan krachtens artikel 53, lid 3, derde alinea, van Verordening (EEG) nr. 822/87 van de Raad van 16 maart 1987 de compenserende heffing niet of slechts gedeeltelijk wordt toegepast.

2. De verklaring inzake de inachtneming van de referentieprij wordt door de Oostenrijkse Kamers van Koophandel afgegeven overeenkomstig de ter zake geldende nationale rechtsvoorschriften.

De naar de Gemeenschap uitgevoerde wijnen moeten vergezeld gaan van een erkend handelsdocument als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 986/89 van de Commissie van 10 april 1989, waarin naast de gebruikelijke ook de volgende gegevens moeten worden vermeld :

- aanbiedingsprijs franco grens,
- effectief alcoholgehalte en, eventueel, totaal alcoholgehalte,
- verklaring van de Kamer van Koophandel betreffende de inachtneming van de referentieprij franco grens.

In het voor officiële aantekeningen bestemde vak van het origineel en van de kopie moet daartoe door de Kamer van Koophandel de volgende vermelding worden aangebracht en door middel van een stempel, vermelding van de datum en handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar worden bevestigd :

„Hierbij wordt bevestigd dat de overeenkomstig Verordening (EEG) nr. ... geldende referentieprijis in acht is genomen.”.

De Kamer van Koophandel geeft een verklaring betreffende de inachtneming van de referentieprijis franco grens slechts af wanneer de aanbiedingsprijis franco grens gelijk is aan of hoger is dan de referentieprijis, verminderd met de douanerechten.

3. Ten aanzien van de inachtneming van de referentieprijis verbindt de Oostenrijkse Bondsregering zich ertoe :
  - de verschillende aan de verkoop verbonden kosten niet voor haar rekening te nemen en de verkoopprijis niet te wijzigen ;
  - elke verlegging van het handelsverkeer te voorkomen.
4. Naar de Gemeenschap uitgevoerde wijn waarvoor deze garantie geldt mag uitsluitend zijn verkregen uit druiven die op het grondgebied van de Republiek Oostenrijk zijn geoogst en mag niet zijn vermengd met ingevoerde wijn.
5. De Commissie stelt de Oostenrijkse Bondsregering in kennis van elke wijziging van de referentieprijzen en van de compenserende heffingen.

De in de punten II.1 en II.2 genoemde voorwaarden en bepalingen kunnen in gemeenschappelijk overleg tussen de Commissie van de Europese Gemeenschappen en de bevoegde Oostenrijkse instanties worden aangepast.

Deze briefwisseling wordt van kracht op hetzelfde tijdstip als de EER-Overeenkomst en vervangt de beide vorengenoemde briefwisselingen van 4 november 1970 betreffende de Prijs-garantieovereenkomst.

Ik verzoek u mij te willen bevestigen dat u met de inhoud van deze brief instemt.”.

Ik kan bevestigen dat de Commissie met de inhoud van deze brief instemt.

Gelieve, Excellentie, de verzekering van mijn zeer bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Voor de Commissie van  
de Europese Gemeenschappen



**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 20 januari 1994

tot vaststelling van beschermende maatregelen in verband met klassieke varkenspest in Duitsland en tot intrekking van Beschikking 93/566/EG

(Voor de EER relevante tekst)

(94/27/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 90/425/EEG van de Raad van 26 juni 1990 inzake veterinaire en zoötechnisch controles in het intracommunautaire handelsverkeer in bepaalde levende dieren en produkten in het vooruitzicht van de totstandbrenging van de interne markt<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 92/118/EEG<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 10, lid 4,

Overwegende dat de Commissie, op grond van uitbraken van klassieke varkenspest in verschillende delen van Duitsland, Beschikking 93/566/EG van 4 november 1993 tot vaststelling van beschermende maatregelen in verband met klassieke varkenspest in Duitsland en houdende vervanging van Beschikking 93/539/EEG<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 93/720/EG<sup>(4)</sup>, heeft vastgesteld;

Overwegende dat in Niedersachsen weer klassieke varkenspest is uitgebroken; dat sommige uitbraken zich hebben voorgedaan in gebieden met een hoge varkensdichtheid;

Overwegende dat deze uitbraken, in verband met de handel in levende varkens, vers varkensvlees en bepaalde varkensvleesprodukten, een gevaar kunnen vormen voor de varkensbeslagen in de andere Lid-Statens;

Overwegende dat, aangezien bepaalde gebieden kunnen worden omschreven waar het gevaar bijzonder groot is, de beperkingen op het handelsverkeer op regionale basis kunnen worden toegepast;

Overwegende dat de Lid-Statens, op grond van het bepaalde in Richtlijn 80/217/EEG van de Raad van 22 januari 1980 tot vaststelling van gemeenschappelijke maatregelen ter bestrijding van klassieke varkenspest<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 93/384/EEG<sup>(6)</sup>, rond elke uitbraak een beschermingsgebied en een toezichtsgebied moeten instellen ten einde de verplaatsingen van varkens te controleren;

Overwegende dat Duitsland maatregelen heeft genomen overeenkomstig Richtlijn 80/217/EEG en bovendien verdere maatregelen heeft getroffen;

Overwegende evenwel dat Duitsland, om verspreiding van de ziekte naar andere delen van zijn grondgebied te voorkomen, gelijkwaardige adequate maatregelen moet nemen;

Overwegende dat, wanneer varkens worden geslacht die komen van bedrijven buiten het beschermingsgebied, de maatregelen moeten worden getroffen die zijn vastgesteld bij Beschikking 94/28/EG van de Commissie van 20 januari 1994 inzake het merken en het gebruik van varkensvlees, door Duitsland, overeenkomstig artikel 9 van Richtlijn 80/217/EEG van de Raad<sup>(7)</sup>;

Overwegende dat een nationale, goed uitgeruste crisiseenheid moet worden ingesteld, die in samenwerking met de veterinaire autoriteiten van de deelstaten de gegevens betreffende het toezicht moet verzamelen en analyseren, en die moet meewerken aan epizoötiologische onderzoeken;

Overwegende dat voor de duidelijkheid de bij Beschikking 93/566/EG ingestelde beschermende maatregelen moeten worden ingetrokken;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

1. Duitsland zendt geen levende varkens uit de in bijlage I opgenomen delen van zijn grondgebied naar andere Lid-Statens of naar andere delen van zijn grondgebied.
2. De in lid 1 vastgestelde beperkingen gelden niet voor varkens die
  - a) komen van bedrijven buiten het beschermingsgebied dat is ingesteld rond de in de Gemeinde Damme geconstateerde uitbraken;
  - b) komen van een bedrijf dat, blijkens het epizoötiologisch onderzoek, geen contact heeft gehad met een besmet bedrijf;

<sup>(1)</sup> PB nr. L 224 van 18. 8. 1990, blz. 29.<sup>(2)</sup> PB nr. L 62 van 15. 3. 1993, blz. 49.<sup>(3)</sup> PB nr. L 273 van 5. 11. 1993, blz. 60.<sup>(4)</sup> PB nr. L 333 van 31. 12. 1993, blz. 74.<sup>(5)</sup> PB nr. L 47 van 21. 2. 1980, blz. 11.<sup>(6)</sup> PB nr. L 166 van 8. 7. 1993, blz. 34.<sup>(7)</sup> Zie bladzijde 35 van dit Publikatieblad.

- c) in het kader van een programma voor de opsporing van het klassieke-varkenspestvirus zijn onderzocht en negatief zijn bevonden. Het programma moet worden uitgevoerd overeenkomstig het bepaalde in bijlage II ;
- d) naar een daartoe, in Duitsland, aangewezen slachthuis buiten het in bijlage I omschreven gebied worden gevoerd, waar zij binnen twaalf uur na aankomst moeten worden geslacht.

3. Duitsland zendt geen fok- en gebruiksvarkens die afkomstig zijn van een bedrijf dat gelegen is buiten het in bijlage I omschreven gebied, naar andere Lid-Statens, tenzij :

- de varkens komen van een bedrijf waar in de laatste 30 dagen vóór de verzending van de betrokken varkens geen levende varkens zijn binnengebracht,
- de varkens negatief hebben gereageerd bij een test op antilichamen tegen het klassieke-varkenspestvirus (KVP-virus); de test moet in de laatste tien dagen vóórdat het certificaat is afgegeven, zijn uitgevoerd overeenkomstig het bepaalde in bijlage IV, punt 1, bij Richtlijn 80/217/EEG ;
- bij de varkens een klinisch onderzoek op grond van Richtlijn 64/432/EEG van de Raad<sup>(1)</sup> is verricht op het bedrijf van herkomst, op het moment waarop het certificaat is afgegeven, dit is op de dag van lading. Het onderzoek betreft alle varkens en alle voorzieningen op het bedrijf van herkomst die voor de varkens worden gebruikt. De varkens moeten op het bedrijf van herkomst en op elke verzamelplaats met een oormerk worden geïdentificeerd, zodat kan worden nagegaan waar zij verbleven hebben. Het vervoermiddel moet officieel verzegeld zijn, met vermelding van de Kreis van oorsprong.

4. Intracommunautair verkeer van de in lid 3 bedoelde dieren wordt alleen toegestaan indien daarvan drie dagen vooraf aangifte is gedaan bij de bevoegde autoriteiten in de Lid-Staat van bestemming.

#### Artikel 2

1. Duitsland zendt geen varkensvlees en varkensvleesproducten, verkregen van varkens uit bedrijven in de in bijlage I opgenomen delen van zijn grondgebied, naar andere Lid-Statens en naar andere delen van zijn grondgebied.
2. De in lid 1 vastgestelde beperkingen gelden niet voor :
  - a) vers varkensvlees dat is verkregen van slachtvarkens die aan de in artikel 1, lid 2, vastgestelde voorwaarden voldoen ;
  - b) varkensvleesproducten
    - i) die zijn verkregen van varkensvlees als bedoeld onder a) hierboven,
    - ii) die een van de in artikel 4, lid 1, van Richtlijn 80/215/EEG van de Raad van 22 januari 1980

inzake veterinairerechtelijke vraagstukken op het gebied van het intracommunautaire handelsverkeer in vleesproducten<sup>(2)</sup> vastgestelde behandelingen hebben ondergaan ;

- c) varkensvlees en varkensvleesproducten die in officieel verzegelde vervoermiddelen worden verzonden naar een destructiebedrijf dat gelegen is buiten het in bijlage I omschreven gebied en dat is opgenomen in een bij de Commissie ingediende lijst.

#### Artikel 3

Bij de keuring vóór het slachten van slachtvarkens moet Duitsland bijzondere aandacht besteden aan mogelijke symptomen en lesies die typisch zijn voor klassieke varkenspest.

#### Artikel 4

1. Op het gezondheidscertificaat als bedoeld in Richtlijn 64/432/EEG, waarvan uit Duitsland verzonden varkens verzegeld gaan, wordt de volgende vermelding aangebracht :

„Deze dieren voldoen aan het bepaalde in Beschikking 94/27/EG van de Commissie van 20 januari 1994 tot vaststelling van beschermende maatregelen in verband met klassieke varkenspest in Duitsland en tot intrekking van Beschikking 93/566/EG.”.

2. Uit Duitsland verzonden varkensvlees gaat verzegeld van een door een officiële dierenarts afgegeven certificaat. Op het certificaat wordt de volgende vermelding aangebracht :

„Dit vlees voldoet aan het bepaalde in Beschikking 94/27/EG van de Commissie van 20 januari 1994 tot vaststelling van beschermende maatregelen in verband met klassieke varkenspest in Duitsland en tot intrekking van Beschikking 93/566/EG.”.

Bovendien gaat uit Duitsland verzonden varkensvlees als bedoeld in artikel 2, lid 2, onder a), verzegeld van een certificaat volgens het model in de bijlage bij Beschikking 94/28/EG.

3. Uit Duitsland verzonden varkensvleesproducten gaan verzegeld van een gezondheidscertificaat als bedoeld in artikel 3, lid 9, onder b), ii), van Richtlijn 77/99/EEG van de Raad van 21 december 1976 inzake gezondheidsvraagstukken op het gebied van het intracommunautaire handelsverkeer in vleesproducten<sup>(3)</sup>. Op het certificaat wordt de volgende vermelding aangebracht :

„Deze producten voldoen aan het bepaalde in Beschikking 94/27/EEG van de Commissie van 20 januari 1994 tot vaststelling van beschermende maatregelen in verband met klassieke varkenspest in Duitsland en tot intrekking van Beschikking 93/566/EG.”.

<sup>(1)</sup> PB nr. 121 van 29. 7. 1964, blz. 1977/64.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 47 van 21. 2. 1980, blz. 4.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 26 van 31. 1. 1977, blz. 85.

*Artikel 5*

Duitsland verricht bij :

- a) varkens die worden gehouden in het deel van zijn grondgebied buiten het in bijlage I omschreven gebied, een serologische screening op antilichamen tegen het klassieke-varkenspestvirus, overeenkomstig het bepaalde in bijlage III, hoofdstuk I;
- b) varkens die worden gehouden in het in bijlage I omschreven gebied, een serologische screening op antilichamen tegen het klassieke-varkenspestvirus, overeenkomstig het bepaalde in bijlage III, hoofdstuk II.

De resultaten van het screeningprogramma worden, samen met een epizoötiologische analyse, om de twee weken bij de Commissie ingediend.

*Artikel 6*

Duitsland ziet erop toe dat voertuigen waarmee varkens zijn vervoerd, na elk vervoer worden gereinigd en ontsmet, en levert ook het bewijs dat ze zijn ontsmet.

*Artikel 7*

Duitsland richt een nationale crisiseenheid op die de volgende taken krijgt :

- gegevens verzamelen betreffende het door de autoriteiten van de deelstaten verrichte toezicht,
- de noodmaatregelen controleren die in verband met diergezondheidsproblemen worden getroffen, met name het epizoötiologisch onderzoek naar deze problemen, een en ander in samenwerking met de autoriteiten van de deelstaat.

De nationale crisiseenheid moet over voldoende middelen beschikken om deze taken uit te voeren. Met name moet zij beschikken over :

- personeel dat een opleiding heeft gehad inzake epizoötiologisch onderzoek,
- voorzieningen voor de verwerking van gegevens,
- snelle communicatieverbindingen met de autoriteiten van de deelstaten en met andere autoriteiten.

*Artikel 8*

De Lid-Staten brengen de maatregelen die zij ten aanzien van het handelsverkeer toepassen, in overeenstemming met deze beschikking. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

*Artikel 9*

Beschikking 93/566/EG wordt ingetrokken.

*Artikel 10*

Deze beschikking wordt vóór 15 maart 1994 opnieuw bezien op grond van het verdere verloop van de dierzieket situatie in Duitsland.

*Artikel 11*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 20 januari 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*

**BIJLAGE I**

In Niedersachsen,

- de Kreis Vechta, de Gemeinden : Damme, Neuenkirchen, Holdorf, Steinfeld, Dinklage en Lohne,
- de Kreis Diepholz, de Gemeinden : Diepholz, Samtgemeinde Altes Amt Lemförde, Hemsloh, Rehden, Dickel, Wetschen en Drebber,
- de Kreis Osnabrück, de Gemeinden : Bramsche, Rieste, Alfhausen, Stadt Bersenbrück, Gehrde, Badbergen, Bohmte en Ostercappeln.

**BIJLAGE II****ONDERZOEK OP DE AANWEZIGHEID VAN HET KLASSIEKE-VARKENSPESTVIRUS**

Het programma voor de opsporing van het klassieke-varkenspestvirus als bedoeld in artikel 1, lid 2, onder c), van de onderhavige beschikking, omvat een onderzoek van het bloed van vijf varkens per bedrijf. Het laboratoriumonderzoek van het bloed wordt uitgevoerd overeenkomstig het bepaalde in bijlage I, hoofdstuk B, bij Richtlijn 80/217/EEG.

Het virologisch onderzoek wordt uitgevoerd in de laatste drie dagen voor het slachten.

**BIJLAGE III****SEROLOGISCHE SCREENING OP ANTILICHAMEN TEGEN HET KLASSIEKE-VARKENSPESTVIRUS****HOOFDSTUK I****Screening in gebieden buiten het in bijlage I omschreven gebied**

De Duitse autoriteiten leggen een programma inzake serologische screening ten uitvoer, in het kader waarvan 5 % van het totale aantal zeugen en beren jaarlijks wordt bemonsterd (100 000 monsters per jaar).

In het kader van het screeningprogramma wordt indien mogelijk gebruik gemaakt van de in het kader van het nationale programma voor de uitroeiing van de ziekte van Aujeszky verzamelde serummonsters. Daarbij wordt vooral aandacht besteed aan de beslagen of de dieren die het grootste gevaar lopen voor besmetting met klassieke varkenspest :

- kleine fokbeslagen in de omgeving van steden of op bedrijven waar zeugen worden gemest voor de slacht en met spoeling kunnen zijn gevoederd ;
- beren voor natuurlijke dekdienst, vooral beren die op verschillende bedrijven worden gebruikt ;
- beslagen in gebieden waar wilde varkens voorkomen ;
- beslagen in Regierungsbezirke waar sedert 1 januari 1993 uitbraken van klassieke varkenspest zijn geregistreerd.

**HOOFDSTUK II****Screening in het in bijlage I omschreven gebied**

Alle beslagen met fokdieren worden om de 60 dagen gescreend. In elk beslag worden de zeugen aselekt bemonsterd. Het aantal te bemonsteren zeugen bedraagt :

- in kleine beslagen (minder dan 40 zeugen) : 21,
- in grotere beslagen (40 zeugen en meer) : 27.

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 20 januari 1994

**inzake het merken en het gebruik van varkensvlees, door Duitsland, overeenkomstig artikel 9 van Richtlijn 80/217/EEG van de Raad**

(Voor de EER relevante tekst)

(94/28/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Gemeenschap,Gelet op Richtlijn 80/217/EEG van de Raad van 22  
januari 1980 tot vaststelling van gemeenschappelijke  
maatregelen ter bestrijding van klassieke varkenspest<sup>(1)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 93/384/EEG<sup>(2)</sup>, en  
met name op artikel 9, lid 6, onder g),Overwegende dat op 27 oktober 1993 door de Duitse  
veterinaire autoriteiten een uitbraak van klassieke varkens-  
pest is bevestigd in de gemeente Damme, Kreis Vechta,  
deelstaat Niedersachsen;Overwegende dat op grond van artikel 9, lid 1, van Richt-  
lijn 80/217/EEG, onmiddellijk een toezichtsgebied is  
ingesteld rond de plaats van de uitbraak;Overwegende dat alle inrichtingen en varkenshouderijbe-  
drijven in het toezichtsgebied die met de besmetting in  
contact zijn geweest, serologisch en klinisch zijn onder-  
zocht, zonder dat enig bewijs is gevonden dat het virus  
zich naar deze zone heeft verspreid;Overwegende dat de voorschriften betreffende het gebruik  
van een keurmerk op vers vlees zijn vastgesteld in Richt-  
lijn 64/433/EEG van de Raad van 26 juni 1964 betref-  
fende de gezondheidsvoorschriften voor de produktie en  
het in de handel brengen van vers vlees<sup>(3)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Richtlijn 92/5/EEG<sup>(4)</sup>;Overwegende dat Duitsland een verzoek heeft ingediend  
voor het kiezen van een specifieke oplossing betreffende  
het merken en het gebruik van vlees van varkens die zijn  
gehouden op bedrijven in het toezichtsgebied en die met  
een bijzondere toestemming van de bevoegde autoriteit  
zijn geslacht;Overwegende dat het noodzakelijk is rekening te houden  
met de maatregelen vastgesteld bij Beschikking 94/27/EG  
van de Commissie van 20 januari 1994 tot vaststelling van  
beschermende maatregelen in verband met klassieke  
varkenspest in Duitsland en tot intrekking van Beschik-  
king 93/566/EG<sup>(5)</sup>;Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maat-  
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

*Artikel 1*

1. Duitsland wordt gemachtigd om het in artikel 3, lid 1, onder A, e), van Richtlijn 64/433/EEG bedoelde keurmerk aan te brengen op varkensvlees dat is verkregen van varkens uit bedrijven in het toezichtsgebied dat op 27 oktober 1993 is ingesteld rond het bedrijf te Damme waar klassieke varkenspest was uitgebroken, op voorwaarde dat de betrokken varkens voldoen aan de voorwaarden die zijn gesteld in artikel 1, lid 2, van Beschikking 94/27/EG.

2. Duitsland ziet erop toe dat voor vlees als bedoeld in lid 1, een certificaat wordt afgegeven volgens het in de bijlage vastgestelde model.

*Artikel 2*

Varkensvlees dat aan het bepaalde in artikel 1, lid 1, voldoet en in het intracommunautaire handelsverkeer wordt gebracht, moet vergezeld gaan van het in artikel 1, lid 2, bedoelde certificaat.

*Artikel 3*

Deze beschikking is van toepassing tot en met 15 maart 1994.

*Artikel 4*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 20 januari 1994.

*Voor de Commissie*

René STEICHEN

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 47 van 21. 2. 1980, blz. 11.<sup>(2)</sup> PB nr. L 166 van 8. 7. 1993, blz. 34.<sup>(3)</sup> PB nr. 121 van 29. 7. 1964, blz. 2012/64.<sup>(4)</sup> PB nr. L 57 van 2. 3. 1992, blz. 1.<sup>(5)</sup> Zie bladzijde 31 van dit Publikatieblad.

*BIJLAGE*

**CERTIFICAAT**

voor vers vlees als bedoeld in artikel 1, lid 1, van Beschikking 94/28/EG van de Commissie

Nr. (1) .....

Plaats van lading: .....

Ministerie: .....

Dienst: .....

**I. Identificatie van het vlees**

Vlees van varkens

Aard van de delen: .....

Aard van de verpakking: .....

Aantal stuks of colli: .....

Nettogewicht: .....

**II. Herkomst van het vlees**

Adres en veterinaire toelatingsnummer van het erkende slachthuis:

.....  
 .....

Adres en veterinaire toelatingsnummer van de erkende uitsnijderij:

.....  
 .....

**III. Bestemming van het vlees**

Het vlees wordt verzonden

uit: .....

(plaats van lading)

naar: .....

(plaats van bestemming)

per (2): .....

Naam en adres van de afzender: .....

.....  
 .....

Naam en adres van de geadresseerde: .....

.....  
 .....

**IV. Gezondheidsverklaring**

Ondergetekende, officieel dierenarts, verklaart dat het hierboven omschreven vlees is verkregen onder de bij Richtlijn 64/433/EEG vastgestelde voorwaarden inzake productie en controle en voldoet aan het bepaalde in Beschikking 94/28/EG inzake het merken en het gebruik van varkensvlees, door Duitsland, overeenkomstig artikel 9 van Richtlijn 80/217/EEG van de Raad.

Gedaan te ....., .....

.....  
 (naam en handtekening van de officiële dierenarts)

(1) Door de officiële dierenarts toegekend volgnummer.

(2) Bij verzending per spoorwagon of vrachtwagen dient het kenteken te worden vermeld, bij verzending per schip de naam van het schip en, zo nodig, het nummer van de container.